


woensdag 30 december: Oliebollenwandeltocht

Vertrek v.a. Party Centrum Oud-Zumpelveld, Irmstraat 23 te Simpelveld

7 en 12 km: 09.00 - 14.00 / 15 km: 09.00 - 13.00 / 18 km: 09.00 - 12.00



Bijzonder Gala Kerstconcert te Mechelen

MECHELEN - Mannenkoor Lauwerkrans geeft dit jaar weer een Gala Kerstconcert zondag 20 december om 15.30 uur in de parochiekerk Johannes de Doper in Mechelen. Aan dit concert werken mee, Mannenkoor Lauwerkrans, Simpelvelds Mannenkoor David, Harmonie St. Cecilia Mechelen o.l.v Ron Dalemans, Marlie Koonen met enkele bijzonder kerstverhalen en niemand minder dan de sopraan Marleen Everink. De koren staat onder leiding van Jean Lardinois en aan de piano tekent Marcel Konieczny voor de begeleiding. Op het concertprogramma staan o.a. ook optredens van Lauwerkrans, David en Harmonie St. Cecilia samen waarbij ze tekenen voor traditionele kerstliederen en passende werken uit de kerstperiode. De koren openen met Gaudete uit Piæ Cantionis 1582 en de harmonie sluit aan met A medieval Christmas (drie delen) van Philip Sparke. Veder een greep uit het programma: Largo uit Xerxes (solo Marleen Everink) G.F. Händel, Benedictus (met harmonie) K. Jenkins, Panis Angelicus C. Franck (met sopraansolo en harmonie) en prachtige ander kerstliederen.

Het slot van dit gala kerstconcert is een samenspel van soliste, koren en harmonie. Met Cantique de Noël en Stille Nacht wordt de kroon op dit concert gezet en voor een stijlvolle apotheose gezorgd. Marleen Everink sopraan is geen onbekende in de zangerswereld, studeerde klassiek solozang bij Yvonne Schiffelers aan het conservatorium te Maastricht. Marleen levert met haar mooie sopraanstem al enkele jaren een bijzondere bijdrage aan ons kerstconcert. Marlie Koonen staat garant voor enkele bijzonder mooie kerstvertellingen. Heel bijzonder is, dat Jean Lardinois dirigent van Lauwerkrans en David dit jaar zijn 50-jarig jubileum viert als musicus. Hij begon zijn veelzijdige muzikale carrière als zanger in het knapenkerk van de Remigiuserk in Simpelveld. Op 15-jarige leeftijd werd hij ingeschakeld om het Gemengd Koor Harmonia Simpelveld (één van de koren waar hij nu dirigent van is) te begeleiden op het orgel tijdens meerstemmige uitvoeringen. Jean is nog steeds actief als koor-dirigent, pianist, organist, arrangeur en als muziekpedagoog.



Marleen Everink, sopraan



Jean Lardinois, jubilaris

Hij was jarenlang aan de Muziekschool van Heerlen verbonden als docent piano. In de tussentijd ontwikkelde Jean Lardinois zich tot een veelgevraagde dirigent, begeleider en pianist/organist. Koren, maar ook bekende solisten maakten gebruik van zijn kwaliteiten.

Het gala kerstconcert bieden zowel Mannenkoor Lauwerkrans en Harmonie St. Cecilia aan voor de financiële steun die zij jaarlijks ontvangen tijdens de rondgang in ons dorp. Wel is er een vrijgave voor dit Gala Kerstconcert.

SEPTEMBER
BLOEMEN & PLANTEN DECORATIE
Wijngracht 7 6351 HJ Bocholtz
Tel 045-5443940

Openingstijden Feestdagen

do 17 dec van 9 - 18u
vr 18 dec van 9 - 20u
za 19 dec van 9 - 17u

ma 21, di 22 en wo 23 dec van 9 - 18u
do 24 dec alleen afhalen van 9 - 12u

Kerstnummer weekblad d'r Troebadoer verschijnt op dinsdag 22 december!



Uiterste inleverdatum:
donderdag 17 december!

Colofon:

Weekblad d'r Troebadoer is een huis-aan-huis blad en wordt iedere dinsdag gratis aangeboden in een oplage van 14.000 stuks door uitgeverij TMdesign aan alle bewoners van Bocholtz, Epen, Eys, Lemiers, Mechelen, Nijswiller, Partij, Simpelveld, Ubachsberg, Vaals, Vijlen, Wahlwiller en Wittem.

Advertentie/redactie-adres
 - TMdesign, Theo Meijer
 Irmstraat 7, Simpelveld
 06 - 19 86 88 16
 info@weekbladtroebadoer.nl
 - Drukkerij Deitz & Weeren
 Roy en Anja Weeren
 Maastrichterlaan 111, Vaals
 043 - 306 17 43
 info@drukkerijdeitzenweeren.nl

Aanlevertijd tot vrijdag 18.00 uur. Of na telefonische afspraak. Voor info zie ook:
 www.weekbladtroebadoer.nl

Klachtenlijn bezorging
 06 - 15 83 82 74

Van de redactie
 Aan de inhoud van weekblad d'r Troebadoer wordt de grootste zorg besteed. Toch zijn fouten nooit helemaal te voorkomen. Daarom neemt de uitgever geen verantwoordelijkheid voor onvoorzien gevolgen, veroorzaakt door fouten in de gegevens die door derden zijn aangeleverd. Ingezonden stukken kunnen ingekort of geweigerd worden. Plaatsing wil niet zeggen dat de redactie het eens is met de inhoud.

Parkstad Limburg Bibliotheken

Bibliotheek Simpelveld

Mi.v. januari 2016 zijn de openinguren op de vrijdag van 14.00-18.00 uur

T d'r Troebadoer
 Wekelijks boordevol informatie!

Advertenties opgeven?

 06 - 1986 8816 [Theo]
 043 - 306 1743 [Roy & Anja]
 info@tmdesign.nl
 info@drukkerijdeitzenweeren.nl

Stichting "Stille Armoede"

Lieve mensen,
 Hoe moeilijk het soms ook is: blij positief, blij elkaar helpen en blij geloven.
Iedereen een fijne Kerst, en een gelukkig, maar vooral een heel gezond 2016

Ons leven, het gaat vaak heel anders dan men verwacht of verlangt
 Onze hoop, naar al datgene wat

De gezellige weekmarkt van
Simpelveld
 Iedere vrijdag van 9.00 tot 12.30

VISHANDEL F. ERKENS

Victoriabaars
 per kilo € **13⁹⁰**

Kibbelingen met saus
 per bakje € **3⁰⁰**

Hollandse nieuwe
 € **1⁷⁰** per stuk
 4 stuks voor € **6⁵⁰**



Bij een bezoek aan de weekmarkt van **18 december a.s.** ontvangt u namens de marktkoopliden een leuke attentie voor de kerst.
Let wel: op = op!!

ons al zolang in de greep houdt
 Ons leven, met alle teleurstellingen die ons blijven achtervolgen
 Onze hoop, naar hetgeen we toch zo al zo lang en graag zouden willen
 Ons leven, steeds afwachting van het werkelijkheid kan worden
 Onze hoop, naar hetgeen toch een keer zou moeten lukken

Ons leven, alsmaar op zoek naar de sleutels die ons kunnen helpen
 Onze hoop, het vinden van die sleutels die onze zoektocht beëindigen

"Respect voor elkaar" zou zo maar een van die sleutels kunnen zijn.

Het bestuur

Sudokupuzel* / week 51**

				6	8			4
		5	1			3		
		4				1	9	
7					2			
8		3		1		5		2
			8					3
	1	7					9	
		2			7	4		
9			6	2				

Harry DE WARMER BAKKER

Aanbiedingen

Kleine schwarzwalderkirsch taart van 12.25 voor **9.95**

Rijstenvla van 11.00 voor **8.75**

5 Schnitjes (broodjes) van 2.25 voor **1.50**

Volkoren brood grof of fijn van 2.25 voor **1.75**

Like ons op facebook @harrydewarmebakker
 Kloosterplein 26a, Simpelveld, tel. 045-5443435
 Maandag t/m vrijdag van 8.30-18.00 uur, zaterdag van 8.30-17.00 uur

Gratis parkeren!
denk wel aan uw parkeerschijf



J. Kicken
Goudsmid - Juwelier
Dorpstraat 8 Simpelveld - 045 5444193

Bij een besteding vanaf €125 krijgt u een GRATIS KERSTCADEAU



CŒUR DE LION HANDMADE IN GERMANY



20 dec. Koopzondag van 11.00 tot 17.00 u

Biba tassen 10% korting



ZINZI watches



Gratis
parfum
bij een
Zinzi
horloge

CADEAUTIP:

'Inge cadeaubon van d'r Kicken'
Elk gewenst bedrag

In december dagelijks geopend | vrijdag tot 21.00 u. / ma 21 dec. 9.00-18.00 u / di en wo 22+23 dec. 9.00 - 21.00 u.

Kijk snel op onze website!

www.juwelierkicken.nl

voor onze folders, actuele openingstijden en meer...

Esprit | Festina | Zinzi | All-Q | Melano | TOV | Tommy Hilfiger | Boccia | TW Steel

Heemkunde- vereniging Mechelen

MECHELEN - Het Jaar van de Mijnen is op zondag 6 december afgesloten met een Plechtige Hoogmis waarin de Heilige Barbara centraal stond. Het was een plechtige viering waarin ook de omgekomen mijnwerkers werden herdacht. Het Kerkelijk Zangkoor had speciaal voor deze gelegenheid twee toepasselijke Barbaraliederen ingestudeerd, waarvoor onze dank!

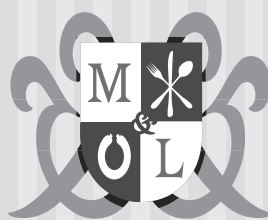
Mocht u nog op zoek zijn naar een kerstgeschenk voor uw ouders, uw kinderen of iemand anders die binding met Mechelen heeft, geef dan het fotoboek Mechelen en de Mijnen cadeau. Het geeft een mooi beeld van het dorp Mechelen tussen circa 1870 en 1970 geïllustreerd met prachtige - familie - foto's en foto's van andere bijzondere gebeurtenissen. Verkrijgbaar tijdens openingsuren bij cadeauspecialzaak A gen Vogelsjant, Hoofdstraat 61, Mechelen, of bel met 043-455 1773.

Tevens danken wij u voor uw belangstelling en medewerking in het afgelopen jaar. Voor het jaar 2016 wensen wij u alle goeds. Wij hopen u ook in het komende jaar weer te verrassen met aardige historische wetenswaardigheden uit Mechelen.

Trio Troisième op zondagmorgen!

GULPEN - In de knusse ruimte van de Toeristenkerk wordt op zondagmorgen 20 december 2015 wederom een 'Rondom 12' concert gehouden, een muzikaal optreden rond de klok van twaalfen dat deze keer verzorgd zal worden door Trio Troisième..... Het trio bestaat uit: Jo Smeets (gitaar & hobo), Netty Smeets (dwarsfluit), beiden geboren in Nijswiller en thans wonende in Landgraaf. Ghislaine Mommer (piano) opgegroeid in Vaals, woonachtig te Wijlre. Gerenommeerde en geschoolde muzikanten die zo vlak voor de feestdagen met hun warme muziek de perfecte snaar bij u zullen raken als voorbereiding op een onvergetelijk mooie Kerst. Aanvang concert: rondom 12.00 uur.

Na de succesvol verlopen aftrap door troubadour Ruud Verhoeven een maand geleden, belooft dit optreden wederom een mooi en intiem concert te worden. Op weg naar wellicht een muzikale traditie waar naar uit gekeken wordt. 'Leven naast de brouwerij'... Gezelligheid troef in de Rosstraat! Uiteraard bent u allen van harte welkom! Entree: vrije gave! *Beleefd uitnodigend:*
Arthur Nijsten - coördinator van de Toeristenkerk.



Meggie & Loek

SLAGERIJ-TRAITEUR-WORSTENMAKERIJ

Dorpstraat 16 - Simpelveld
telefoon 045 5441225

www.slagerijmeggieenloek.nl

Reclame: di. 15 t/m za. 19 dec.

Woensdag gehakt:

500 gr **gehakt** en 500 gr. **braadworst** voor € **5.85**

Malse entre cote
met gratis peperroomsaus 100 gr € **2.65**

Kalfsbraadstuk 300 gr € **5.98**

Runderpoulet 500 gr € **6.85**

Varkensfiletrollade duroc 500 gr € **6.95**

Kippenragout 500 gr € **4.95**

Varkenshaas champignonroomsaus 100 gr € **1.45**

Biefstroganof 100 gr € **1.55**

Spaghetti 100 gr € **0.65**

500 gr **zuurkool** en 1 rookworst samen € **2.50**

100 gr **walldorfsalade** en

100 gr **kipfruitsalade** samen € **2.45**

100 gr **dub. geb. pastei**

100 gr **geb. gehakt**

100 gr **hamworst**

1 kerstleverworstje samen € **5.75**

Like ons op facebook, en win een prachtige kerstmand.

zetfouten voorbehouden

DECEMBER FEESTMAAND



**Bij aanschaf van een complete bril*
in december een Ultrasonic Cleaner kado!**

Dit moderne schoonmaakapparaat reinigt volautomatisch en heeft een super effectieve werking. Ook de moeilijk bereikbare vuile plekjes en deeltjes worden gereinigd en alle voorwerpen glanzen weer als nieuw. Het is zeer geschikt voor het reinigen van onder andere brillen, zonnebrillen, sieraden, bestek, munten en horloges.

*niet bij actiebrillen

MOONEN
OPTIEK



KLOOSTERSTRAAT 2 •• 6369 AD SIMPELVELD
045-5440537 •• WWW.MOONENOPTIEK.NL

D E C E M B E R F E E S T M A A N D

Uitnodiging voor het bijwonen van de opening van de Kribkeswandelingen

BOCHOLTZ - De opening vindt plaats op vrijdag 18 december 2015 om 18.30 uur bij de Scholtsenhof, Heiweg 1, Bocholtz. Iedereen is van harte welkom. Speciaal worden de kribkesbouwers uitgenodigd, want zonder kribkesbouwers geen kribkeswandelingen! Onder het genot van een drankje zullen we luisteren, in aanwezigheid van burgemeester R. de Boer, naar een kort openingswoord van Yvon Frissen van

de Stichting Kribkeswandeling. Daarna is het de beurt aan wethouder W. Schleijsen om het woord tot de aanwezigen te richten. Om 19 uur starten we een gezamenlijke korte kribkeswandeling. Onderweg krijgen de deelnemers de mogelijkheid om een wens in een kerswensboom hangen. Bij een kampvuur, een gezellige plek met herdertjes en ezeltjes, wordt even gepauzeerd. Dan gaat de wandeling verder

Op naar 't Glazen Huis

SIMPELVELD - Voor de haak- en breiactie "Hoal dieng hoaknold oes vuur 't Glaze Hoes" kwam Miriam Tegels, "the fastest knitter" volgens het Guinness World Record ofwel de snelste breister ter wereld, speciaal naar d'r Durpswinkel om een workshop te geven. Het was een gezellige en

leerzame middag en natuurlijk gaat de opbrengst naar Serious Request. De gehele opbrengst van de actie wordt op woensdag 23 december aangeboden bij 't Glazen Huis in Heerlen. We vertrekken om 10.00u vanaf d'r Durpswinkel Bocholtz en d'r Durpswinkel Simpelveld. Meegaan? Geef je op bij d'r Durpswinkel via 045-5442877.

Foto: Manon Verweijst



naar Café Oud Bocholtz tegenover de kerk in Bocholtz. Hier wordt het Vredeslicht, dat eerder ontstoken werd in Bethlehem, aan de aanwezigen aangeboden ter verdere verspreiding en zal Wim Koops een fotopresentatie in kerstsfeer tonen. Wij hopen op uw aller komst! Stichting Kribkeswandelingen Bocholtz en Simpelveld.

Kleintjes

KERSTBOMEN-VERKOOP
al 25 jaar!

Hou uw auto schoon en laat uw kerstboom GRATIS bezorgen in Bocholtz/Simpelveld. Uw adres: Heiweg 8 Bocholtz 045-5440731



Trignac



3 gangenmenu
€ 22,50

Verkrijgbaar vanaf
zondag 20 december

Limburgse Wildpaté
met rode uiencompot

Ragout a Trignac Varkenshaas
Wilde paddenstoelen
Patatas Bravas

Huisgemaakte chocotaart
en een bolletje vanilleijs



of Salade geroekte Limburgse Forel
met Mierikswortel

of Zalm en Papillotte
Trignacboter
Patatas Bravas

of Kaasplankje met
Trignacgelei

Kom en geniet!

364 dagen per jaar geopend vanaf 10.00u.
Keuken dagelijks van 12.00u tot 20.00u

Speciaalbierencafé In de Kroeën
De bierhemel van het Heuvelland!

Sandra en Gerrie • Hoofdstraat 23 • Mechelen • Tel. 043-4551262
www.indekroeën.nl

Alle boeken van **Janneke Philippi** bij ons te koop!

LAMPE BERGER PARIS

Kadotip
Basiset CUBE met 2 geuren
Nu voor €39,95

LEONARDO

Twee latte macchiato glazen met twee lepels voor € 13.50

20 december koopzondag!

Woon, kook en kado

Mingels

Gulpen, Rijksweg 62a, tel.: 043-4504818

Wandeling Kerst in het Geuldal Epen

EPEN - Zondag 20 december staat weer de driejaarlijkse wandeling Kerst in het Geuldal in Epen op de agenda. Vlak voor Kerst is dit de ideale mogelijkheid om het echte Kerstverhaal te beleven.

Deze wandeltocht van circa 4 kilometer voert u langs sfeervolle locaties alwaar steeds een deel van het Kerstverhaal levend wordt uitgebeeld. Onderweg komt u onder meer dansende engeltjes, zingende herdertjes en echte Romeinse soldaten tegen. Bij de Volmolen is een pauzeplaats alwaar warme chocola-

demelk en kerstbrood voor u klaar staat. Het tweede deel van de wandeling eindigt op het Patronaatsplein alwaar een levende Kerststal te bewonderen is. Na afloop van de wandeling kunt u nog gezellig nagenieten in het Patronaat, er zal daar een kleine Kerstmarkt aan de gang zijn. Deze dag zijn honderden vrijwilligers uit de Epense gemeenschap in touw om dit unieke evenement te laten slagen. De wandeling vangt aan om 12.30 uur, iedere 10 minuten vertrekt er een groep van maximaal 50 personen. De kaarten kosten € 9,- per persoon (inclusief warme chocolademelk, kerstbrood en een consumptiebon te besteden in het Patronaat), kinderen tot 4

jaar zijn gratis. De kaartverkoop is in volle gang, koop daarom uw kaarten in de voorverkoop zodat u er zeker van bent dat u kunt deelnemen. Kaarten zijn verkrijgbaar bij Herberg Peerboom, Wilhelminastraat 11 Epen.

Boxing Fitness
Boks je fit!

Getting fit without getting hit!

Boxing Fitness is uitermate geschikt voor iedereen die onder goede begeleiding doelgericht wil trainen. De steer, de muziek, de training en de enorme afwisseling van het programma zorgen iedere week voor een optimale workout, waarbij je hele lichaam aan bod komt.

Minnegardsweg 6a Ubachsberg
1045 5709015 www.boksjeffit.com

Geef eens een heel persoonlijk cadeau en verras je dierbare met een ontspannende massage

innersilenz



Praktijk voor wellness massage

Francien Habets - Paramedisch Centrum Simpelveld
tel. 06 27914352 of kijk op www.innersilenz.nl
Cadeaubonnen in alle prijsklassen verkrijgbaar!
Tevens ontvangt u in de maand december bij elke cadeaubon een attentie

D & W Drukkerij Deitz & Weeren

Al uw grafische zaken onder één dak!

Nu ook voor al uw kantoorbenodigheden!

Maastrichterlaan 111
6291 EM Vaals
043 30 61 743

www.drukkerijdeitzenweeren.nl

Kerstactie nieuw stijl

SIMPELVELD - De OS-kerstactie Nieuwe Stijl 2015 (Ondernemend Simpelveld) is gestart op dinsdag 8 december en zal duren tot en met donderdag 24 december. Een prijzensom van in totaal € 2800,- aan krasloten met in totaal 30 prijzen, liggen op de klanten te wachten.

Een eerste prijs van € 450,- een tweede prijs van € 350,- en een derde prijs van € 250,-. Daarnaast zijn er nog vijf prijzen van € 100,-, tien prijzen van € 75,- en tien prijzen van € 50,-. Verder zijn er nog 1x 1 minuut gratis winkelen bij Plus Roger Schouteten Simpelveld en

ABN Amro
Markt 46
6461 ED Kerkrade

Automobilbedrijf de Markt
Mark 15
6369 AH Simpelveld

AVS adviseurs
Puntelstraat 1
6369 VJ Simpelveld

Bij Maxime
Vroenhofstraat 1
6466 NG Simpelveld

Blijlevens vleeshandel
Rolduckerweg 54
6369 GV Simpelveld

Bosheide reinigingsmiddelen
Koperslager 6
6422 PR Heerlen

Dautzenberg betonwaren
Bocholtzerweg 11
6369 TG Simpelveld

Frijns bouwbedrijf
Molsberg 31
6369 GL Simpelveld

Van der linden assurantiën
Patersplein 1
6351 EW Bocholtz

Grooten mechanisatie
Deus 4
6369 GA Simpelveld

Hesi
Koperslager 14
6422 PR Heerlen

Hilhorst tegels & sanitair
Wiebachstraat 28
6466 NG Kerkrade



Kapsalon De Brands Quelle
Dorpstraat 2 | Simpelveld | 045-5440511



DE MARKT SIMPELVELD
Cafeteria
Markt 13 | Simpelveld | 045-5441857



Meggie & Loek
SLAGERIJ ~ TRAITEUR ~ WORSTENMAKERIJ
Dorpstraat 16 | Simpelveld | 045-5441225

GassE
SLAAP COMFORT
Irmstraat 54-60 | Simpelveld | 045-5443830




ivo's sportshop
SIMPELVELD
TENNIS WANDEL TEAMSPORT
Kloosterstraat 29 | Simpelveld | 045-5443364



Meisters
damesmode
Kloosterstraat 6 | Simpelveld | 045-5441431

MOONEN
OPTIEK
Kloosterstraat 2 | Simpelveld | 045-5440537

STEF SHOES 
Kloosterplein 25b | Simpelveld | 045-5111007

THE READ SHOP
EXPRESS
Kloosterplein 42a | Simpelveld | 045-2030990

INTERART
INTERIEURS
Irmstraat 62-64 | Simpelveld | 045-5443161

De **Witte** *Bazar*
Dr. Poelsplein 3 | Simpelveld | 045-5441471

Simpelveld/Bocholtz 2015

1x 1 minuut gratis winkelen bij Plus Tossings Bocholtz. De actieve ondernemers zijn herkenbaar aan de raamaffiche bij de ingang van de winkel.

Om meer aandacht en uitstraling te geven aan deze kerstactie vindt er een gezamenlijke prijs-

uitreiking plaats in Theater De Klimboom op 12 januari 2016.

De vereniging OS wenst u veel koopplezier in Simpelveld!

Brood- en banketbakkerij

Ivo Dreessen

Wilhelminastraat 27 | Bocholtz | 045-5441298

Hair & Beauty

Kapsalon Marjo - Beautysalon Irene

Puntelstraat 1j | Simpelveld | 045-5444344

Woning- en Projectstofferij

GROOTEN

Kloosterstraat 22 | Simpelveld | 045-5441346

Harry DE WARME BAKKER

Kloosterplein 26a | Simpelveld | 045-5443435

Deelnemers kerstactie 2015

ROS

Vroenhofstraat 5 | Simpelveld | 045-5440372

BIG SNACK

Oranjeplein 1a | Simpelveld | 045-5446624

DE HENK THEVIESEN
HERENKAPPELIER

Kloosterstraat 19 | Simpelveld | 045-5444030

LAUMEN
ROLLUKEN ZONWERING BV

Beitel 110a | Heerlen | 045-5423848

PLAYTOWN

Kloosterplein 42c | Simpelveld | 045-8503581

**Ondernemend
Simpelveld**
Klaar voor de toekomst

Kreuels timmerbedrijf
Langheggerweg 1
6351 AA Bocholtz

Lennartz timmerwerken
Baakstraat 27
6369 HG Simpelveld

Montagebedrijf Bisschops
St. Nicolaasstraat 17
6369 XM Simpelveld

Oto Eijs
Dr. Froweinweg 14
6287 CC Eys

Paffen dakwerken
Pater Damiaanstraat 16
6369 SV Simpelveld

PLUS Schouteten
Kloosterplein
Simpelveld

PLUS Tossings
Gasthof
Bocholtz

Slangen reizen
Ing. Wintgensstraat 3
6466 NE Kerkrade

Van Meurs autocenter
Waalbroek 1
6369 TE Simpelveld

Vequa verzekeringen
Kloosterstraat 37
6369 AB Simpelveld

Winthagen autorijschool
Puntelstraat 32a
6369 TC Simpelveld

Zakenkantoor limburg
Kloosterstraat 14
6369 AD Simpelveld

2 Januari 2016 opent



Totally Chique

hair - face - nail

Markt 19a
6369AH Simpeldveld
Tel: 045-5442858

VRIJDAG 18 DECEMBER VAN 10.00-12.30 UUR

Sophianum organiseert kerstfair

GULPEN - Op vrijdag 18 december, de laatste lesdag van 2015, gaat het Sophianum flink uitpakken. De Kerstperiode is natuurlijk de uitgelezen mogelijkheid om aan de medemens te denken. Van daar een grote Goede Doelen Actie.

SchoonGMS/Relim

Er is inmiddels veel actie voor Serious Request en de voedselbank. Het Sophianum richt zich echter op twee andere organisaties die eveneens heel veel goed werk doen. Sinds kort werkt de school samen met Stichting Relim en de stichting SchoonGMS. Zij houden zich bezig met de opvang van dak- en thuislozen in de regio Maastricht/Heerlen, maar ook met problemen 'achter de voordeur' in deze regio. Denk bijvoorbeeld aan mensen die door ontslag op het werk, een scheiding of de crisis in de problemen zijn geraakt. Deze mensen kunnen niet naar de voedselbank. Voor deze mensen, uit onze eigen regio dus, gaat de Scholengemeenschap uit Gulpen zich op de vrijdag voor Kerst inzetten. Er zullen ook mensen van SchoonGMS/Relim aanwezig zijn om te ondersteunen.

Voor ieder wat wils

De activiteit is bedoeld voor de leerlingen, maar zeker ook voor de ouders en geïnteresseerde mensen uit de hele regio. Hoe meer mensen er naar school komen, hoe meer geld er immers opgehaald kan worden. Er worden diverse activiteiten

georganiseerd die dag. Al vroeg in de ochtend gaan klassen ontbijten of houden een fakkelwandeloctocht naar Wittem. Van 10.00 tot 12.30 uur is daarna de grote Kerstfair. Zo kan men in de sporthal sportief aan de slag met o.a. sumoworsten, basketballen tegen docenten, kussengevechten op de evenwichtsbalk en een levend tafelfuotbalspel. Daarnaast is er in de school ruimte voor karaoke, kerstbioscoop, kennisquiz, recordpogingen, proefjes in het laboratorium, kaarsen maken, cake en taarten bakken, waarzegster, kleingeldbak, wensfontein, science center en nog veel meer. Bezoekers kunnen ook gezellig rond kijken. In de sfeervol aangeklede aula kan men onder het toezicht van de Kerstman en onder begeleiding van livemuziek lekker chillen en genieten van diverse hapjes en drankjes, die te koop worden aangeboden. Om deel te nemen aan de diverse activiteiten kan men bonnetjes kopen, die € 0,50 per stuk kosten. De gehele opbrengst dus gaat naar SchoonGMS/Relim.

Besef

Directeur Hans Hupperetz is uiteraard enthousiast: "Geweldig dat we de laatste dag van het schooljaar met zijn allen gaan gebruiken om een goed doel te steunen. Dat ook leerlingen beseffen dat er gewoon bij ons de regio, naast de deur, heel veel mensen zijn die het slechter hebben dan wij. En die wij met deze actie kunnen helpen. Eén activi-

brood- en banketbakkerij

Ivo Dreessen



aanbieding week 51

Proef en beleef het echte ambacht

Puur speltbrood voor **2.25**
Duitse broodjes **3+2 gratis!**
Boeren appeltoeslag voor **7.98**
Bananensoezen 4 stuks voor **5.20**

Cadeautip: Ook voor een sfeervol verpakt bonbondoosje gevuld met heerlijke ambachtelijke Kerstbonbons/chocolaatjes bent u bij ons aan het juiste adres! Tevens maken wij mooie Kerstpakketjes met ambachtelijke lekkernijen naar keuze!

Gelieve uw Kerstbestelling uiterlijk doorgeven t/m zaterdag 19 dec.

Wilhelminastraat 27 | Bocholtz | T 045-5441298 | E mail@bakkerijdreessen.nl

Berlinerbollenactie!!

PARTIJ-WITTEM - Net zoals voorgaande jaren, dragen de leerlingen van basisschool de Driesprong, in samenwerking met bakkerij Meessen, weer zorgen voor de Berlinerbollenactie! Op

dinsdag 29 december zullen zij vanaf 16.00 uur weer in Partij en Wittem langs de deuren komen met de Berlinerbollen. Zoals gewoonlijk is ook nu weer de opbrengst van deze actie bedoeld voor het schoolverlaterskamp van groep 8.



富臨酒樓
Chinees-Indisch specialiteiten restaurant
'Rose Garden'
Heiweg 200, 6351 HZ Bocholtz
Voor meer informatie of reserveringen,
bel **045 - 5441420**

Openingstijden (nov. t/m febr.): dinsdag t/m vrijdag 16.00-21.00 uur
Zaterdag t/m zondag en feestdagen 12.00-22.00 uur
Maandag gesloten behalve zon- en feestdagen

<p>Afhaalmenu A (1 pers.) Babi pangang Tjap Tjoi Mini loempia's Saté</p> <p style="text-align: right;">met kleine bak nasi of bami</p> <p style="text-align: center;">€ 10,50</p>	<p>Afhaalmenu B (2 à 3 pers.) Babi pangang Foe Yoe Hai Koeloeyuk Saté, kroepoek</p> <p style="text-align: right;">met grote bak nasi of bami (half nasi / half bami 0,75 extra)</p> <p style="text-align: center;">€ 15,95</p>
<p>Afhaalmenu C (3 à 4 pers.) Babi pangang Tjap Tjoi Kipfilet met sambalbaliesaus Pisang goreng Saté en kroepoek</p> <p style="text-align: right;">met 2 kleine bakken nasi of bami</p> <p style="text-align: center;">€ 20,95</p>	<p>Afhaalmenu D (4 à 5 pers.) Babi pangang / Foe Yoe Hai Koeloeyuk Kipfilet met ketjapsaus Mini loempia's Saté en kroepoek</p> <p style="text-align: right;">met 2 grote bakken nasi of bami</p> <p style="text-align: center;">€ 27,75</p>

Alle gerechten en menu's met kleine bak mihoen € 2,50 en grote bak mihoen € 4,00 extra

Lopend buffet (v.a. 10 pers.): een heerlijke kop soep, u kunt onbepert etten van verschillende soorten warme gerechten en vers fruit met slagroom.

Voor maar € 12,95 p.p.

Reserveren gewenst! Voor kinderen van 4 t/m 12 jaar € 7,95 p.p.

Tijdens de Kerstdagen en Nieuwjaarsdag is ons lopend buffet geopend.
€ 17,50 per persoon, € 10,50 kinderen (4 t/m 12 jaar)

teit zal zijn dat je sponzen mag gooien op docenten. Ja, ik ga er zélf ook staan. Voor 50 eurocent mag je sponzen op mij gooien".



KERSTBOMEN

- Elke dag vers uit eigen veld
- Kwaliteit staat voorop
- In pot - kluit - gezaagd
- Van 0.5 tot 10 meter
- Verkoop t/m 24 december
- Ook op zondag open !

Gen Hof 2 / 6269 ND
Margraten (Termaar)
043 457 2006

Ontvang bij iedere aankoop een kleine attentie

150 Foto's Holsetter Bronk 1950 - 2015 gebundeld in tijdschrift

HOLSET - Deze maand verschijnt een fototijdschrift over de Bronk in Holset.

De Bronk of sacramentsprocessie is een eeuwenoude traditie in veel Limburgse kerkgemeenschappen. In Holset vindt de Bronk plaats op de eerste zondag na Pinksteren, meestal eind mei of begin juni. Het is de dag van de jaarlijks kermis. De Bronk wordt georganiseerd door de jonkheid, een groep jongere en wat oudere 'jonge' dorpsbewoners, daarbij geassisteerd door meerder families en gezinnen die ieder op hun eigen wijze bijdragen aan het goede verloop van dit jaarlijkse evenement.

Dat de Bronk in Holset ook nu nog steeds een belangrijke en sfeervolle gebeurtenis is, komt vooral door de bijdrage van vier verenigingen. Het Koninklijk Mannenkoor Cecilia en de Koninklijke Harmonie St. Cecilia uit Vaals zorgen voor de vocale en muzikale omlijsting. De 'Schuetze', schutterij St. Paulus eveneens uit Vaals escorteert de stoet en verzorgt de saluutschoten bij de rustaltaren. Elk jaar proberen deze verenigingen weer voltalig aanwezig te zijn bij de Bronk en de daarna gehouden feestelijkheden in de tuin van de pastorie. Af en toe wordt de stoet opgeluisterd door de statige Erewacht St. Expeditus uit Lemiers.

Leden van Schutterij Sint Joseph uit Vijlen

hebben al dagen van te voren een feesttent ingericht waar rijkelijk eten en drinken voorhanden is. Inwoners van Holset smeren zaterdagavond broodjes voor de processiegangers. Na afloop van de bronk krijgt ieder koffie en lekkere broodjes. En daarna begint het grote dorpsfeest, de kermis waar de bewoners van Holset en de omringende dorpjes samen met de verenigingen gezellig kletsen, muziek maken, zingen en vooral een lekker pilsje drinken.

Het fotoverslag van 60 pagina's geeft een kleurrijk en gevarieerd overzicht van de bronk tussen 1950 en 2015 in meer dan 150 foto's. Naast de inwoners van Holset zien we leden van de schutterijen, muzikanten, zangers, de legendarische Pastoor Colijn en heel veel engeltjes. De meeste foto's zijn gemaakt door Leo Tillmanns. Daarnaast zijn er foto's aangeleverd vanuit de familiearchieven van de families Baggen, Nicolaye, Somers en door Piet Stol.

Belangstellenden voor deze fotoreportage in A4 formaat kunnen een mail sturen naar bronkholset@outlook.com. Degenen die reeds ingetekend hebben tijdens de Bronk van 2015 worden eveneens verzocht een mail te sturen met vermelding van het bezorgadres. U ontvangt dan verdere informatie over de bestelling.

VAESSEN

Party & Catering



VERS VLEES:

Soepkip	500 gr. €	1.98
Malse rosbief	500 gr. €	9.25
Varkenshaas	500 gr. €	9.25
Kogelbiefstuk	500 gr. €	12.25
Contrafilet	500 gr. €	13.75
Kalfsfricandeau	500 gr. €	15.25

SPECIAAL VOOR DE KERST:

Cranberry-pate	100 gr. €	1.49
Parmaham	100 gr. €	1.98
Gevulde kipfilet	100 gr. €	1.98
Gegrilde ham	100 gr. €	1.98
div. srt. luxe paté's	100 gr. €	1.98

Openingstijden winkel

Dinsdag 22 december	8.30-18.00
Woensdag 23 december	7.30-18.00
Donderdag 24 december	7.30-13.00

Vrijdag 25 december en
zaterdag 26 december
zijn wij gesloten.

Dinsdag 29 december	8.30-18.00
Woensdag 30 december	7.30-18.00
Donderdag 31 december	7.30-15.00

Vrijdag 1 en
zaterdag 2 januari gesloten.

*Wij wensen iedereen
prettige feestdagen
en een voorspoedig 2016*

Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bochtolt
Telefoon 045 - 544 14 38 Fax 045 - 544 33 34
info@vaessen-partyservice.nl www.vaessen-partyservice.nl

HELP

NU
15%
VOORDEEL
BTW

MIJN STOOKKOSTEN ZIJN TE HOOG

De Vakman en Pro-tech bieden u de oplossing. Door dakisolatie aan te brengen blijft de warmte beter binnen. Zo bespaart u energie én heeft u een warm huis.

• Lid Branchevereniging
• Geen voorrijkosten



De Vakman
KLUSSEN MET GARANTIE



GEERT GRAS
Hoensbroek

T 045 - 56 502 17
M 06 - 51 50 41 82
E g.gras@devakman.info
I www.devakman.info





Pro-Tech
InstallatieService B.V.



NIEK NOTERMANS
Wittem

T 043 - 74 400 66
M 06 - 53 93 00 17
E info@protechinstallatie.nl
I www.protechinstallatie.nl

Gezellig kerstshoppen me




Kerstman bezoekt Vaals op 19 december tu



De ondernemers van Vaals u



shoppen in
VAALS

 shoppen-in-vaals

VA

et de perfecte service in...

ussen 11.00-14.30 uur!



AALS

oensen u prettige feestdagen

AALS, altijd een bezoek waard!

Alternatief Kerstconcert

SIMPELVELD - Sinds jaar en dag verzorgt Harmonie St.Caecilia Simpelveld - in samenwerking met een koor of solist - haar Kerstconcert in de Remigiuserkerk. Aan het gevarieerde programma wordt altijd veel aandacht besteed en de Simpelveldse muzikanten leggen eer in de muziek door er hard aan te repeteren. In 2015 zal het Kerstconcert echter geen doorgang vinden. Na de twee zeer succesvolle Zumpelvelder Revue's (de voortzetting van de befaamde Karnevalsconcerten) in november, was er onvoldoende repetitietijd om zo'n gevarieerd en groot programma in te studeren. Harmonie St. Caecilia neemt haar muzikale programmering serieus en wil de kwaliteit en sfeer kunnen waarborgen die u als toehoorder gewend bent. Om u ook met Kerst 2015 van St.Caecilia's klanken te laten genieten, zullen de muzikanten voorafgaand aan de H. Mis (11.00 uur) op kerstochtend (25 december) vanaf 10.30 uur tijdens uw binnenkomst een mini-concert verzorgen. Plaats van handeling is natuurlijk onze prachtige parochiekerk. U bent van harte uitgenodigd.

Pianolessen en andere toekomstmuziek!

SIMPELVELD - De afgelopen jaren zijn de hele gemeente Simpelveld en de omliggende dorpen verstoken gebleven van een centrale ruimte waar de kinderen uit de gemeenschap muzieklessen konden volgen. Dat is een gemis voor velen, met name omdat Simpelveld, Bocholtz en Eys op muzikaal gebied een naam hoog hebben te houden. Daarom zijn wij er trots op jullie te laten weten dat deze mogelijkheid binnenkort weer in Simpelveld zal bestaan.

"ut Muzieklab" wordt gevestigd in het voormalige zusterklooster Huize Loreto. Al op zeer korte termijn, na de kerstvakantie in januari 2016, wordt daar de mogelijkheid geboden om, in eerste instantie, pianolessen te kunnen volgen. Deze lessen zullen gegeven worden door Marli Scheren-Habets. Zij heeft intussen een 38 jarige ervaring opgebouwd vooral aan de Muziekschool van Maastricht. Door alle jaren heen neemt haar enthousiasme alleen maar toe! In de afgelopen jaren heeft zij ook gewerkt met kinderen met ontwikkelingsstoornissen en/of andere problemen, waarvoor zij ook scholing heeft gevolgd.

Afkomstig uit Simpelveld heeft zij het altijd ontzettend jammer gevonden dat de muziekschool in deze streek opgeheven is. Vanuit de "oude" muziekschool zijn meerdere leerlingen uit Simpelveld en de omringende dorpen naar het Conservatorium in Maastricht gegaan, inclusief zij zelf. Daarom neemt zij nu het initiatief om haar droom, een nieuwe muzieklocatie in Simpelveld, gestalte te gaan geven. Mocht hier in een behoefte

voorzien worden, zal er in de toekomst gekeken worden naar de mogelijkheid om ook andere instrumenten in "ut Muzieklab" aan te bieden. Op dit moment zijn er ook al serieuze plannen om muzieklessen aan groepen kinderen aan te bieden. Deze plannen zal duidelijker vorm krijgen in de loop van 2016. Om zich aan u te presenteren en om de praktische invulling van deze nieuwe plannen toe te lichten, zal Marli Scheren-Habets, samen met Willy Riemens, een uitvoering geven met sfeervolle (kerst) muziek. Deze muziek is door de jaren heen uitgevoerd door piano leerlingen. De niveaus lopen uiteen en u kunt zo een indruk krijgen welke juweeltjes er onder de muziek zitten, ook als het niveau nog niet zo hoog is. Deze presentatie zal plaatsvinden op zondag 20 december 16.00 uur in de kloosterkerk Huize Loreto van Simpelveld. Kloosterstraat 68 Simpelveld. Entree gratis. Mocht u geïnteresseerd zijn in de pianolessen en wilt u hierover meer informatie, schrijf een mail naar utmuzieklab@kloostersimpelveld.nl

Feestjurk iets te strak Of gewoon nog wat centimeters kwijt voor de feestdagen maak dan een afspraak voor een UNIVERSAL CONTOUR WRAP

**Direct 15 cm verlies
gegarandeerd !**

Reinigt en verstrakt de huid, ontgift het lichaam

- 1 behandeling van € 80 voor € 70
- 2 behandelingen van € 160 voor € 135
- 3 behandelingen van € 220 voor € 195

Geldig t/m 31 december 2015



Dr Ottenstraat 9 6369 VP Simpelveld
T: 045-5446440 M: 06-52636787
www.la-taille.nl / info@la-taille.nl

Kleindierverseniging Het Raskonijn

BOCHOLTZ - Op de onlangs gehouden kleindierverseniging in Voe-rendaal, waren enkele leden van onze vereniging zeer succesvol. Het hoogste aantal punten behaalde Frits Lennartz met zijn Luchs konijn. Met de Alaska-konijnen werden ook zeer goede en fraaie predikaten behaald. Dit mag wel een geweldige prestatie genoemd worden, in de kleindierfokkerij.
www.kleindierplaza.nl

Oud papier Eys

EYS - In januari wordt het oud papier niet zoals gebruikelijk op de eerste vrijdag van de maand opgehaald maar op woensdag 6 januari. Vanaf 18.00 uur rijden de wagens weer rond. Het papier svp gebundeld aan de kant van de weg zetten. Vanaf februari wordt het weer gewoon de eerste vrijdag van de maand. Het instrumentenfonds dankt u harte-lijk voor de medewerking in het afgelopen jaar.

**PLOUME
GROEN**

ontwerp
onderhoud
aanleg advies

M: 06 46 165 652
T: +31 (0)45 544 4146
Prickart 41 | Bocholtz
E: ploumengroen@parolijo.nl

C'est La Vie
(ge)knijpt voor U
In onze dames- en herenkapsalon staat de koffie altijd voor u klaar.

Openingstijden:
donderdag 9.00 - 18.00 uur
vrijdag 9.00 - 18.00 uur
zaterdag 8.00 - 14.00 uur

DAMES- EN HERENKAPSALON

Molt 10 Simpelveld 045-5443121

LA VIE

Special Christmas Edition Mechelen

MECHELEN - Op zaterdag 19 december zal er voor de allereerste keer de Special Christmas Edition Mechelen plaatsvinden. Het bestuur en leden van spaarvereniging tekent in samenwerking met de uitbaters van hun clublokaal In de Kroeën voor de organisatie van dit speciaal muzikaal kerst evenement. Dit evenement dat voor iedereen gratis te bezoeken is zal geheel in het teken staan van een breed scala aan muzikale kerstmuziek. De aftrap zal gebeuren na afloop van de H. Mis die om 18.00 uur die zal plaatsvinden in de parochiekerk H. Johannes de Doper, dan zullen de kinderen van de basisschool hun kerstwens hangen in de boom tegenover de kerk. Bij deze boom die geplaatst wordt door de leden van de spaarvereniging zullen dan enkele kerstliederen ten gehore worden gebracht door het kinderkoor de Kerst(B)engels. Ook Kiki van Hautem zal onder de muzikale begeleiding van Jaen Notermans acte de préséance geven. Vervolgens zal het gehele gezelschap zich verplaatsen naar café zaal In de Kroeën waar het pro-

gramma voortgezet zal worden. Alle aanwezige kinderen zullen vervolgens worden getraakteerd op een versnapering waarna het kinderkoor zal tekenen voor een sfeervol muzikaal kerstoptreden. Daarna is het de beurt aan het orkest Kampvuur dat eveneens de aanwezigen zal meenemen naar de benodigd kerstsfeer. Het programma zal worden voortgezet door DJ Egid die de top 40 van beste kerstliederen ooit zal presenteren. De aanwezigen zelf zullen deze top 40 kunnen samenstellen door middel van het stemmen via een Play list. Wie zal de nummer 1 worden? Wham, John Lennon, Chris Rea of toch...? U zelf maakt de keuze. Daarna zal het feest nog tot in de late uurtjes worden voortgezet. De organisatie nodigt bij dezen alle belangstellende van harte uit voor een gezellige muzikale kerstavond.

Kerstconcert door pianist Roger Braun

VAALS - Op 18 december a.s. om 19.30 uur zal de bekende pianist Roger Braun in de sfeervolle Kopermolen Vaals een kerstconcert geven met medewerking van

Aquariumvereniging Terra Collinaria

HEUVELLAND - Terra Collinaria is een aquariumvereniging met veel ervaring op het gebied van aquaria en de verzorging van planten en vissen. Wij organiseren lezingen, filmvoorstellingen en bijeenkomsten over onze liefhebberij. Wij geven voorlichting aan de leden, helpen hen bij hun problemen, organiseren excursies en keuringen. We kunnen met de huidige technische hulpmiddelen omstandigheden creëren voor planten en vissen, die zoveel mogelijk overeenkomen met hun natuurlijke leefgebied. We kunnen op heel wat vragen over onze hobby antwoord geven. Terra Collinaria organiseert opnieuw de cursus 'Aquarium houden'. Doelstelling is om lief-

hebbers te ondersteunen bij het verantwoord opbouwen van een aquarium. Met de kennis en ervaring binnen onze vereniging is een cursus met basisinformatie opgezet om een aquarium te kunnen inrichten en onderhouden.

Terra Collinaria organiseert deze cursus aan de hand van een cursusboek met veel theorie, tips en foto's. Daarnaast zorgt Terra Collinaria voor de benodigde praktijkmaterialen.

De cursus wordt gegeven op de zondagmorgen van 10.30 -13.00 uur in Rocca Klimcentrum Gulpen. Aanvang cursus 17 januari 2016.

Na goed gevolg ontvangt men een certificaat van de NBAT. De kosten voor de cursus bedragen € 50.- voor 9 lessen. Informatie/opgeven voor de cursus bij Huub Bos, 06-28103040 of website: www.terracollinaria.nl

de Uruguayaanse alt Eleonora Leoncini. Onder het genot van een glaasje Glühwein en diverse kerstversnaperingen worden bekende en minder bekende kerstmuziek en kerstliederen ten gehore gebracht van o.a. Bach, Händel, Caccini, Schumann, Liszt, Cornelius, Adam, Franck,

Gounod, Spaanse én Nederlandse kerstliederen. Ook wordt er een kerstverhaal verteld.

Entreprijs € 15,00 inclusief consumpties.

Kinderen t/m 12 jaar gratis. Reserveren tel: +31(0)43-3064668 of per e-mail: info@unity-concerts.com

ACTIVE ANIMALS

Kooien
Voeders
Hondensportartikelen



Wij hebben ook muizenvallen, rattenvallen, rattengif etc.

Voor kleinverpakkingen, voeders en benodigheden voor knaagdier, vogels, hond en kat



Industrieterrein Bocholtzweg (naast gemeentewerf)

Bocholtzweg 14b
6369 TG Simpelveld
045 - 544 11 44

www.activeanimals.nl

Geopend
Dinsdag t/m vrijdag 9-18 uur
Zaterdag 9-17 uur

DE MARKT SIMPELVELD
Cafeteria

Markt 13 • Simpelveld • 045-5441857

Wij zijn 7 dagen per week geopend: van 12.00 t/m 24.00 uur

HEERLIJKE WINTERSE SCHOTELS

Konijnenbout op Limburgse wijze

Een heerlijke konijnenbout met frites of aardappelkroketjes en rode kool of salade

€ 9,95

Herten Stoofpannetje

Mooie, malse stukken hertenvlees in een bruine saus. Ingrediënten als spekblokjes, knolselderij en ui maken de saus compleet. Laurier en diverse wildkruiden geven het product zijn authentieke smaak. Met frites of aardappelkroketjes en rode kool of salade

€ 8,95

Wij wensen u alvast fijne feestdagen en een voorspoedig 2016

Taxi Reinders

Nit lang helle Henkie belle

Tel. 06-23947330 www.taxireinders.nl

Nu ook
personenvervoer
t/m 19 personen!

Taxi Reinders

Kerstconcert gemengd kerkelijk zangkoor St. Gregorius Vijlen

VIJLEN - Op zondag 20 december 2015 vindt er om 14.30 uur in de Sint Martinuskerk te Vijlen het jaarlijks kerstconcert plaats van bovengenoemd koor onder leiding van Jos Beckers. Het koor wordt begeleidt door pianiste Angeline Scheijen.

Tijdens het Kerstconcert wordt een gevarieerd programma geboden met een mix van instrumentale en gezongen muziek, waarmee wij u alvast in de stemming hopen te brengen voor het naderende Kerstfeest. De toegang tot het Kerstconcert is gratis.

Aan het einde van het concert wordt de gelegenheid geboden voor een vrije gave.

Na het concert bent u uitgenodigd voor een gezellig samenzijn met een kop koffie en kerstbrood in het verenigingslokaal Taverne-IJscafé "Oud Vijlen", Vijlenberg 147.

Aan het kerstconcert 2015 wordt verder medewerking verleend door Harmonie Sint Martinus Vijlen onder leiding van Frans Bemelmans, Duo Villare en het Dameskwartet Viele.

Duo Villare wordt gevormd door fluitist Willem Tonnaer en hoboïste Angeline Scheijen, beiden woonachtig in Vijlen.

Willem Tonnaer was als orkestmusicus verbonden aan de toenmalige Zuid-Nederlandse Opera te Heerlen als eerste fluit, daarna, toen dit gezelschap helaas werd opgeheven, als tweede fluit bij het Limburgs Symfonie Orkest te Maastricht en ten slotte aan het Orchestre Philharmonique de Liège, eerst als eerste fluit, daarna als piccolo-solo. Als fluitleraar was hij verbonden aan de muziekscholen van o.a. Kerkrade, Geleen, Aachen en Visé. De beginnende fluitist, de vakstudent en de beroepsmusicus doen nooit tevergeefs een beroep op hem. Voor de leerlingen schreef hij de methode "Het Fluitboek", technische oefeningen "Ladder op, ladder af, accoord?" en "Toonvorming en intonatie" in

duetvorm. Voor de beginnende fluitist componeerde hij het "Miniconcertje" voor piccolo of fluit met piano, voor de gevorderde muzikant "Sonate voor fluit en klarinet". Andere activiteiten zijn onder andere het geven van piccolodagen, groeps cursussen en het begeleiden van fluitensembles. Als uitvoerend musicus en liefhebber van kamermuziek is Willem regelmatig te beluisteren in concerten waar hij zowel de piccolo, fluit, altfluit, basfluit als ook de contr'altfluit laat klinken. Meestal tot groot genoegen van de toehoorders.

Angeline Scheijen is sinds 1994 vaste begeleidster van het gemengd kerkelijk zangkoor St. Gregorius Vijlen. Haar eerste koor was het gemengd kerkelijk zangkoor St. Gregorius Vijlen. Een van haar eerste concerten met het koor was een kerstconcert in het bejaardenhuis "De Wolfskoele" te Vaals en in de zomer erop een open-air concert op camping "Rozenhof", toen haar eerste wereldlijke concert als begeleidster (op de leeftijd van 17 jaar).

Op 6 jarige leeftijd begon Angeline met pianolessen bij Marga Haan en vanaf haar 8e hobo bij Marga Janssen. Vanaf 1990 heeft zij de VOCO-opleiding gevolgd (combinatie van Voortgezet Onderwijs en Conservatorium), waardoor Angeline op jonge leeftijd al les had van Peter Steijvers (solo-hoboïst van de Philharmonie Zuidnederland). In 1995 is zij hobo gaan studeren aan het Conservatorium van Maastricht. In 1996 is zij op aanraden van haar toenmalige piano docent Piet Bours ook piano gaan studeren bij Barbara Grajewska. Vanaf 1999 heeft ze haar laatste 2 jaar hobo-les gevolgd bij Herman Vincken in Tilburg (toenmalig solo-hoboïst van het Brabants Orkest, tegenwoordig solo-hoboïst van de Philharmonie Zuidnederland.)

Als pianiste heeft Angeline al vanaf haar 15e veel zangers en



Bleijlevens
dames
mode
simpelveld

Mode
voor moeder & dochter

Winteropruiming
10% korting

Loop ook eens binnen in onze
OUTLETSTORE

Panneslagerstraat 15, tel.(045) 544 24 96 - Gratis parkeren
Van dinsdag tot vrijdag geopend van 10 - 18 uur,
zaterdag van 10 - 17 uur, maandag zijn wij gesloten.

blazers begeleid, zowel op het conservatorium alsook solistenconcoursen en zangkoren.

Sinds 1995 geeft zij hobo-les bij verschillende verenigingen in Limburg en vanaf 2005 geeft zij ook piano-les aan zowel kinderen als volwassenen.

Als hoboïste heeft zij o.a. bij het Nationaal Jeugd Harmonie Orkest, Nationaal Jeugd Orkest, het Limburgs Baroque Consort, het LSO, verschillende kamermuziek-ensembles, en als soliste bij verschillende koren in samenwerking met o.a. Hubert Delamboy, Hans Leenders en Arno Kerkhof gespeeld.

Sinds 2014 vormt zij samen met fluitist Willem Tonnaer een duo en sinds begin dit jaar hebben zij pianiste Augustine Boshouwers bereid gevonden om samen te werken, waardoor hun repertoire uitgebreid kan worden in verschillende samenstellingen.

Het Dameskwartet Viele wordt gevormd door Leny Severijns, Marlies van Loo, Gerda Prumpler en Josine Corten. In december 2009 vond hun eerste Kerstconcert plaats in zorgcentrum "Langedael". Sindsdien treden de dames met enige regelmaat voor het voetlicht. Het repertoire bestaat uit liederen die voor iedereen herkenbaar zijn. Tijdens de uitvoeringen worden de dames begeleidt door Angeline Scheijen of Renate Driever-Klinkhammer. De vier dames zijn tevens lid van het gemengd kerkelijk zangkoor St. Gregorius Vijlen. Op 16 december zal het kwartet de H. Mis van de KBO, en op 18 december medewerking verlenen aan het Kerstconcert van het Mechels Vocaal Ensemble te Mechelen.

Op eerste Kerstdag zal het Dameskwartet om 10.00 uur de H. Mis opluisteren in de St. Martinuskerk te Vijlen. Het dameskwartet wordt tijdens bovengenoemde uitvoeringen begeleidt door Angeline Scheijen.

Het gemengd kerkelijk zangkoor St. Gregorius Vijlen zal op 18 december 2015 medewerking verlenen tijdens het Kerstconcert van het Mechels Vocaal Ensemble te Mechelen, op 24 december 2015 om 22.00 uur de Nachtmis opluisteren in de St. Martinuskerk te Vijlen en op tweede Kerstdag eveneens de H. Mis opluisteren om 10.00 uur.

Opbrengst MS collecteweek

SIMPELVELD - Tijdens de collecteweek van het Nationaal MS Fonds is het mooie bedrag van € 873 in Simpelveld opgehaald. Het opgehaalde collecteged wordt besteed aan onderzoek (voor een beter leven nu en een toekomst zonder MS), begeleiding en voorlichting. We bedanken alle gevers en collectanten, die ook dit jaar weer door weer en wind op pad zijn gegaan, hartelijk voor hun bijdrage. Hebt u de collectant gemist, dan kunt u uw bijdrage overmaken op giro 5057 te Rotterdam! Wilt u ons bij de collecte van volgend jaar ondersteunen als collectant? Neem contact op met het Nationaal MS Fonds, 010-591 98 39 of via www.nationaalmsfonds.nl

Kerstconcert Alpenklank

LEMIERS - De kersttijd is aangebroken en dat betekent dat ook het mandoline- en gitaarorkest het kerstrepertoire uit de kast heeft getrokken. Graag willen wij u dit ten gehore brengen op zaterdag 19 december aanstaande. Aangezien de dagen in deze tijd van het jaar donker en kort zijn hebben we er ook dit jaar voor gekozen om het concert in de late namiddag plaats te laten vinden. Aanvang zal om 17:00 uur zijn, in de zaal van Café Oud Lemiers aan de Rijksweg in Lemiers.

Als gastvereniging verwelkomen wij dit jaar onze zustervereniging Just 4 Fun. Samen hebben we een leuk kerstprogramma voor u samengesteld.

We zullen, zoals u dat inmiddels van ons gewend bent, ook weer een aantal stukken gezamenlijk met het koor ten gehore brengen. Om het geheel nog wat meer in de kerstfeer te plaatsen zal er net als vorig jaar weer vers gebak verkocht worden. De opbrengst hiervan komt ten goede aan de verenigingskas.

Tevens zal er stand aanwezig zijn van www.limburgparfum.nl. Wellicht nog een idee voor een kerstcadeau?

We hopen u te mogen verwelkomen tijdens dit concert en u zo al vast in kerstferen te brengen. U hoeft geen entree te betalen voor dit concert. Wel vragen wij een vrije gave om de kosten te dekken.

U komt toch zeker ook!!

Hèt alternatieve kerstconcert! Het CDF&E Kwartet

WAHLWILLER - Dit kwartet bestaat uit Erik Bansberg (percussie), Dennis Huijter (bas), Frank Giebels (piano/ keyboards) en Clemens Hoffman (zang, piano en keyboards). Hun repertoire weerspiegelt de mix aan kwaliteiten die in het kwartet samenkomen: de vier zijn zowel thuis in de jazz als in pop en latin. Ze spelen eigen werk, maar ook covers van hun muzikale helden, zoals The Fab Four (The Beatles) Erik en Dennis - de ritmesectie van het kwartet - hebben in talloze bands gespeeld. Die ervaring maakt hen niet alleen tot getalenteerde, maar ook buitengewoon veelzijdige musici. De vier vrienden zijn lange tijd hun eigen weg gegaan, maar hebben elkaar nu weer gevonden in de gedeelde liefde voor de muziek. Voor wie het Pandora podium kennen beloofd dit een muzikale, feestelijke avond in een intieme setting. Maar dit geldt ook voor hen die het niet kennen! Het Pandora podium bevindt zich in de voormalige pastorie, gelegen aan de Oude Baan 21 te Wahlwiller

Zaterdag 19 december

Aanvang 20.30 uur

Entree € 10,00

U kunt reserveren via de website www.pandorapodium.nl of via telefoonnummer 0611853041

Volle programmering

GULPEN - De uitzending van deze week begint met een nieuwe aflevering van het Regiojournaal. Hierin aandacht voor de viering van 1000 Jaar Vijlen in 2016, de laatste huiskamer van Gulpen en de nieuwe put in Beertsenhoven. Daarna een aflevering van 't Af-fiche, waarin een kijkje genomen wordt op de kerstmarkten in Vaals.

Vervolgens het programma De Tafel. De Tafel is een coproductie tussen de omroepen Maas en Mergelland en Krijtland. Onder leiding van Marjanne Wassink komen gespreksonderwerpen aan bod die voor een belangrijk deel betrekking hebben op de regio Eijsden-Margraten, Gulpen- Wittem en Vaals. Als gesprekspartner schuiven telkens personen uit genoemde regio aan die raakvlakken hebben met het onderwerp. Het onderwerp in de eerste uitzending is : Stimuleren van toerisme en de gevolgen daarvan.

Tot slot een nieuwe aflevering van Jan & Alleman, hierin staat Joshua van Wersch centraal. Hij heeft iets met 'kuusje'.

Deze tv-uitzending van Omroep Krijtland start donderdag 17 december en is een week lang dagelijks op de gebruikelijke tijdstippen (3, 7, 11, 15, 19, 21 en 23 uur) zowel analoog als digitaal (Ziggo-kanaal 46) op tv te bekijken. Ook zijn de programma's terug te zien op de Facebookpagina en omroepkrijtland.nl.



Vijlerhof:

**Iedere dag ontbijtbuffet
van 8 tot 10 uur
Zondags van 8 tot 12 uur**

**Elke zondag brunchbuffet
van 12 tot 14 uur**

**Prachtig uitzicht
vanuit ons restaurant,
heerlijk terras**

**Lunch en Diner
van 12.30 tot 21 uur**



**Ze zijn er weer!
Verse Mosselen !**



**Wij serveren nu ook wild,
geschoten in en om ons
Vijlener bos!**



**Vraag nu
de kerstmenu's aan!**

**www.vijlerhof.nl
043-3061710**



Joost van Can

van personenauto's, bedrijfswagen & campers
Gratis vervangend vervoer.

Maak zelf een afspraak!

Maak direct online (www.carxpert-joostvancan.nl)
een afspraak wanneer het u uitkomt!

Bocholtzweg 14a
6369 TG Simpelveld
Telefoon: 045-5444355

Fax: 045-5440175
Internet: www.carxpert-joostvancan.nl
E-mail: info@joostvancan.nl

**Onderhoud
Reparaties
APK-keuring
Aircoservice**

AUTODROME Grassere Familie bedrijf sinds 1931

Reparatie & Onderhoud Aan alle merken Auto's

Auto Onderhouds Abonnement
 € 19,50 per maand
 Voor o.a. Peugeot 107, Citroën C1, Toyota Aygo, Nissan Pixo
 € 24,50 per maand
 Voor o.a. Peugeot 206, Peugeot 207, Vw Golf, Suzuki Swift
 alle beurten incl. onderdelen & werkloon
 Wat kost U auto per maand ?
 kijk op www.grassere.nl

Nu met gratis wasbeurt bij grote beurt

KENTEKENLOKET .NL **BOVAG**

RDW erkend
APK € 36,-

PCA DEALER

Baneheiderweg 49 - 6351 JP Bocholtz - Tel 045-5441835 - info@grassere.nl - GRASSERE.NL
 Werkplaats dagelijks geopend van 7.30 - 17.00 uur, zaterdags tot 12:00 uur

Nieuwe naam politieke partij

SIMPELVELD - 'Simpelveld Lokaal' is een partij die een nieuwe weg is ingeslagen. Als coalitiepartij in de gemeenteraad weten wij waar we voor staan en welke taak wij moeten volbrengen. De ontwikkelingen in de toekomst worden

voor gemeenten niet gemakkelijker en zorgen voor een steeds grotere verantwoordelijkheid voor het college en de gemeenteraad, het hoogste bestuursorgaan binnen de gemeente. Wij zijn ons daar terdege van bewust en werken met een duidelijke visie richting toekomst. Datzelfde geldt ook voor de naam "Simpelveld Lokaal". De

horizon wordt steeds breder en de taken omvangrijker, vandaar dat onze partij vanaf 2016 de naam 'Lokaal Actief' zal dragen. 'Simpelveld Lokaal' wordt dus 'Lokaal Actief'.
 Wie heeft de motivatie, een goed doorzettingsvermogen en een gedreven belangstelling om mee te denken over de gemeentelijke

en regionale politieke vraagstukken en de 'drive' om, samen met ons, de toekomst in de gemeentepolitieke body te geven? Heb je interesse om lid te worden van onze partij, 'Lokaal Actief', neem dan contact op met: Roger Frijns (r.frijns@hotmail.com) of Ger Seroo (gerseroo@icloud.com).

KERST CONCERT
20/12/15
 AANVANG 19.00 UUR
 LOCATIE: HARMONIEZAAL TE BOCHOLTZ

SOBORNOST
 SLAVISCH - BYZANTIJS GEMENGD KOOR
 OLV WIEI, BONTEN

KON. PHILHARMONIE BOCHOLTZ
 OLV MATTY CILISSEN

ENTREE: €10,- VOORVERKOOP: €8,-
 VOORVERKOOPPUNTEN:
 PLUS TOSSING BOCHOLTZ
 SIGARENSPECIAALZAAK LAVAL BOCHOLTZ
 WITTE BAZAAR SIMPELVELD

SOBORNOST **Philharmonie Bocholtz**
www.sobornost.nl www.philharmoniebocholtz.nl

tickets € 16,-

Laachuntere ut jaor oes
 27 december 2015
 Harmoniezaal Bocholtz
 van 14.00u tot 18.30u

met Berry Knapen, Hub Stassen, Fer Naus, Frank Schrijen, Andy Marcelissen
 verkooppunten Plus Tossings, Honings Vastgoed of 0625292663

Let op: Er zijn nog slechts enkele kaarten te koop!

Kerstconcert "Kerst Anders"

MECHELEN - Mechels Vocaal Ensemble met Gemengd Kerkelijk Zangkoor St. Gregorius Vjlen, Angeline Scheijen en Wim Tonnaer. Vrijdag 18 december, aanvang 20.00uur. Locatie: Mechelerhof, Spetsesweide 5 in Mechelen. Entree: Vrije gave
Het Mechels Vocaal Ensemble zet in 2015 niet zo maar de traditie voort met het organiseren van een sfeervol kerstconcert. Dit jaar gaat het MVE het "ANDERS" doen, dus wordt het een "Kerst Anders" evenement. Laat u verrassen!

Het Mechels Vocaal Ensemble heeft het Gemengd Kerkelijk Zangkoor St. Gregorius uit Vjlen te gast. Dit koor werd ooit in 1880 als kerkelijk mannenkoor opgericht. In 1963 kwamen de dames de gelederen versterken en ontstond het gemengde zangkoor. Het koor heeft de laatste jaren een flinke ontwikkeling doorgemaakt. Vele concerten, zoals kerstconcerten, passie concerten en wereldlijke concerten binnen en buiten het dorp werden en worden gegeven. De muzikale leiding van het koor is in handen van Jos Beckers en de vaste begeleidster is Angeline Scheijen. Het koor beschikt over een gevarieerd muziekrepertoire,

waardoor bij iedere gelegenheid op de wensen van een breed publiek van alle generaties, ingespeeld kan worden.

Naast de vocale invulling zal het programma ook instrumentaal opgeluisterd worden met fluitist Wim Tonnaer en Angeline Scheijen op hobo. Wim Tonnaer heeft een carrière achter de rug als fluitist van het Orchestre Philharmonique de Liège. De uit Thorn afkomstige musicus manifesteert zich niet alleen als succesvol solist, maar ook als getalenteerd opleider. Wim Tonnaer heeft al menig succesvol fluitist afgeleverd. Op paasmaandag 1960 repeteerde hij voor de eerste keer bij de Koninklijke Harmonie van Thorn en drie jaren later speelde hij er alle solo's, zowel op de fluit als ook op de piccolo en tevens in het orkest van het Maastrichts Conservatorium, waar hij op achttienjarige leeftijd zijn vakstudie begon bij de heer Laheije. Als uitvoerend musicus en liefhebber van kamermuziek is Wim regelmatig te beluisteren in concerten waar hij zowel de piccolo, fluit, altfluit, basfluit als ook de contra-altfluit laat klinken.

Angeline Scheijen is niet alleen de vaste begeleiding van Zangkoor St. Gregorius, maar zal ook op de hobo instrumentale invulling voor haar rekening nemen.

Met Wim Tonnaer vormt zij regelmatig een duo. Angeline is dan ook als muzikaal talent geen onbekende in de regio en heeft met begeleiding aan de piano ook al menig koor en vocalist ondersteund.

Het Mechels Vocaal Ensemble is opgericht op 6 oktober 1966 en bevindt zich tijdens dit kerstconcert dan ook in het 50e levensjaar. Het MVE onder leiding van Jos Beckers zal een verrassend en afwisselend programma opvoeren. Spreekt voor zich, dat er weer het nodige nieuwe werken gehore wordt gebracht om zangers en publiek te blijven boeien. De vaste begeleiding aan de Zeitter&Winkelmann vleugel is Augustine Boshouwers.

Gasthof Euverem

Bourgondisch Genieten

Dagelijks geopend

lunch van 12.00 - 17.00 uur

à la carte van 12.00 - 20.00 uur

LUNCHTIP

3-gangen keuze lunchmenu

€ 14,95

WILDACTIE

vanaf 26 oktober t/m 23 december

van maandag t/m vrijdag

serveren wij uit onze wildkaart

alle hoofdgerechten voor

€ 17,50

Euverem 30

6271 PK Euverem (Gulpen)

tel.: 043 - 450 3715

info@gasthofeuverem.nl

www.gasthofeuverem.nl

Maria van der Hoeven, nieuwe voorzitter Cultureel Centrum de Kopermolen Vaals

vaals - Mevrouw Maria van der Hoeven, woonachtig in Maastricht, zal per 1 januari 2016 gaan fungeren als voorzitter van het bestuur van Stichting de Kopermolen Vaals. Zij kan terugkijken op een lange loopbaan in allerlei maatschappelijke, culturele, onderwijs- en politieke functies. Zo was zij o.m. lid van de Tweede Kamer, minister van Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen en minister van Economische Zaken. De afgelopen 4 jaar was zij Executive Director van het Internationale Energie Agentschap in Parijs.

Net als zo velen is zij al jaren Vriend van de Kopermolen en



daarom geen onbekende van de stichting.

DE
ERENKAPPER

HENK THEVISSSEN

Maandag
21 december
hele dag open!

045-5444030
Kloosterstraat 19 - Simpelveld



Oud Wittem

Wittemer Allee 36

Wittem

Tel: 043 4502061

info@oudwittem.nl

www.oudwittem.nl

**VUURWERK
TEGEN KNALPRIJZEN!**

Veel nieuwe artikelen en GRATIS VUURWERK!

oudwittemschmetz.vuurwerkexpert.nl

Kom ook kijken in onze showroom.

Rijles vanaf € 38,25 p/uur



Voor meer info, bel : 06-46731861

RIJSCHOOL

MREINDERS.NL

OOK AUTOMAAT ✓

KERK- & FAMILIEBERICHTEN

WAHLWILLER

Parochie H. Cunibertus

Zondag 20 december

11.00 uur: Voor Jo Thewissen.

De gezangen worden verzorgd door vocaal ensemble Donna Voce o.l.v. Hans Geerkens.

Woensdag 23 december

9.00 uur: géén mis.

Misintenties

Kerkbestuursleden of via e-mail: kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com of telefoon: 06 46 16 56 61
Info: www.kerk-wahlwiller.nl

Kerkbijdrage

NL75INGB0001056843 of

NL92RABO0132204452

t.n.v. parochie H. Cunibertus

Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

NIJSWILLER

Parochie St. Dionysius

Vrijdag 18 december

14:00 uur H. Mis. Eucharistie en Boeteviering voor iedereen.

Misintentie voor Ouderenvereniging van Wahl en Nijswiller. Na deze viering gezellig samenzijn in café "A Gen Baag" voor Ouderenvereniging.

Zaterdag 19 december

19:00 uur H. Mis.

Met medewerking van organist Harry Weijenberg. Voor Piet Maassen. Voor Mien Huynen-Schuurman (Off); tevens voor Sjef, Sjaak en Hub.

Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

Kerkbijdrage

NL18RABO0132292599

Misintenties

Kerkbestuursleden of st.dionysius-nijswiller@ziggo.nl

EYS

Parochie St. Agatha

Vrijdag 18 december

9.00 uur: Gezinsviering 4de Advent

Zaterdag 19 december

19.00 uur: Tevens boeteviering Jaardienst Jan en Els Engelen-Lauvenberg. Gest. Jrd. ouders Jeukens-van Loo en Marij en Wim. Frits en Henriëtte Kokkelmans-Mulders. Leo en Rita Thiessen-Curfs

Zondag 20 december

9.45 uur: Tevens boeteviering 16.00 uur: Gest. Jrd. Zef Sieben Eugène Derksen, Kerstconcert

Maandag 21 december

19.00 uur: Geen h. mis

Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

HEUVELLAND

Protestante Gemeente

Op de vierde adventszondag, 20 december, is er om 10:00 uur een viering in de Toeristenkerk in Gulpen (Rosstraat 5).

Voorganger is ds. Jan van der Meijden uit Rijssen, terwijl het orgel door Ben Feij bespeeld wordt. Er is kindernevendienst voor kinderen van de basisschool en creche voor de allerkleinsten.

Meer informatie: www.maasheuveland.nl of ds. Harrie de Reus, tel. 043-8525225, dsdereus@ziggo.nl, www.facebook.com/DsHarrieDeReus

Dankbetuiging

Langs deze weg willen wij onze dank betuigen voor de vele blijken van medeleven in welke vorm dan ook na het overlijden van onze moeder, oma en overgrootmoeder

Troutje Hamers-Grond

Kinderen, kleinkinderen en achterkleinkinderen

De plechtige zeswekendienst zal gehouden worden op zaterdag 19 december om 17.45 uur in de parochiekerk van de H. Remigius te Simpelveld.



Met grote bewondering en respect hebben wij je afstand zien nemen van alles wat je dierbaar en lief was. We hebben je los moeten laten.

Tot het einde toe zelfstandig, het leven in eigen hand houdend, is rustig en kalm ingeslapen onze dierbare broer, zwager, oom en neef

Wiel Simons

- *Wilhelmus Joseph Maria* -

Hij overleed in de leeftijd van 74 jaar.

Partij: Pierre † en Annie

Partij: Sjef en Wies

Ingber: Frans † en Mia

Partij: Maria en Wiel

Beek: Elly en Noël

en al zijn neven en nichten

Hospice Martinus Mechelen, 12 december 2015

Correspondentieadres: Rodestraat 18, 6286 AW Partij-Wittem

De plechtige uitvaartdienst vindt plaats op zaterdag 19 december om 11.00 uur in de Gerarduskapel, Wittemer Allee 32 te Wittem. Aansluitend wordt de crematieplechtigheid gehouden in de aula van crematorium Schifferheide, Schifferheidestraat 7 te Kerkrade.

Samenkomst in de kapel, waar gelegenheid is tot schriftelijk condoleren.

Een woord van dank aan personeel en vrijwilligers van Hospice Martinus te Mechelen voor de liefdevolle verzorging. Tevens een speciaal woord van dank aan dr. Hendrickx en dr. Erens voor de geweldige zorg.

Kerstmusical bs 'de kleine Wereld'

VAALS - Zoals ieder jaar zal basisschool 'de kleine Wereld' ook dit jaar weer haar Kerstmusical in de Obelisk opvoeren. Deze musical wordt gehouden op donderdag 17 december, aanvang 18.30 uur. De musical wordt opgevoerd door kinderen van groep 1 tot en met groep 8, in samenwerking met ouders.

De musical van dit jaar heet 'Sta daar maar eens bij stil'. Kerst is een speciaal feest, het wordt een musical om even 'bij stil te staan'. Het spel van de kleuters laat zien dat mensen het allemaal zo druk met zichzelf, dat zij er nauwelijks aan toe komen om Kerst te vieren. Als de sterren extra helder

gaan stralen, vergeten de mensen even hoe druk zij het hebben en kan het echt Kerstmis worden. Vervolgens gaan we kijken naar het spel van de onderbouw. De kerstboomfeest hebben alle kerstbomen versierd. Maar kan het nu Kerstmis worden? Er zijn nog zoveel ruziënde mensen.

Een kerstbal en een kaars vinden allebei dat zij beter zijn dan de ander. De middenbouw neemt u mee in de wereld van jaloezie, ruzie, oorlog....maar dat gaat niet samen met het Kerstfeest. Een engel weet ze daarvan te overtuigen. Ter afsluiting speelt de bovenbouw een spel over honger in de wereld.

Laat u meenemen in dit mooie kerstverhaal. Iedereen is welkom en van harte uitgenodigd om te komen kijken!

Winterscharrelkids gezocht

EYS - Basisschoolkinderen uit Eys en omstreken: jullie zijn welkom op zaterdag 19 december van 11.00 -13.00 uur. In het verenigingsgebouw van het IVN-Eys op de Boerenberg staan vrijwilligers klaar om met jullie mooie kerstversieringen te maken van eenvoudige, natuurlijke materialen. De oudere kinderen kunnen o.a. zagen en solderen, de jongere kleuren en plakken. Iedereen mag een uniek kerststukje maken. Ook maken we wintercadeautjes voor de vogels.

Natuurlijk mogen jullie ouders of grootouders meehelpen. De ochtend is gratis voor (klein-) kinderen van leden en donateurs

van IVN-Eys, van niet -leden wordt € 3,00 per kind gevraagd als bijdrage in de kosten. Maar u kunt natuurlijk besluiten met een donateur of lid te worden. Voor € 12,50 bent u al donateur (plaatselijk lid) tot eind 2016! Aanmelden, bij voorkeur per email, via c.h.m.kerremans@ziggo.nl Vermeld a.u.b. de naam en de leeftijd van de kinderen. Uiterlijke aanmelddatum is 12 december. We hebben plaats voor 25 kinderen.

Nadere inlichtingen zijn te verkrijgen bij Constance Kerremans, via mail of 043-4506270. Informatie over het IVN-EYS in het algemeen via www.ivneys.nl

Kerstconcert in H. Agatha-kerk Eys

EYS - Op zondag 20 december 2015 om 16.00 uur is weer het jaarlijkse kerstconcert in de H. Agatha-kerk te Eys. Uitvoerenden zijn: Harmonie "St. Agatha" o.l.v. Paul Oligschläger. / Kinderkoor Eys o.l.v. Alf Franken / Kerkelijk Zangkoor "St. Cecilia" o.l.v. Jan Kokkelmans / Dameskoor "Octavia" , o.l.v. Jan Kokkelmans Lieder door solist Pieter Nass. / Zangkoor "Hanzon Vocaal" onder leiding van Jo Smeets. / Philma Herberichs (overweging) Orgel Andrea Senden. Na afloop gezellig samenzijn in cafe Seroo tegenover de kerk. Reserveer deze datum het is echt de moeite waard. Voor het gedetailleerde programma zie de website van de parochie van de H. Agatha.

Postduivenver. De Toekomst

BOCHOLTZ - Op zaterdag 19 december houdt postduiven vereniging de Toekomst haar jaarlijkse verenigingsshow in series van 6 duiven in cafe Oud Bocholtz. Zaal open van 16.30 uur tot ± 22.00 uur. Tevens worden de kampioenen van 2015 gehuldigd. *Beleefd uitnodigend bestuur en leden .*

*Je hebt nu rust gevonden
al is vol droefheid ons hart.
Je lijden zien en niet kunnen helpen,
dat was onze grootste smart.*

Met grote bewondering en respect hebben wij je afstand zien nemen van alles wat je dierbaar en lief was. We hebben je los moeten laten, mijn lieve vrouw, onze moeder, schoonmoeder, oma en schoonzus

Lieselotte Sodermans-Weiskorn

* 05-02-1947 † 13-12-2015

echtgenote van

John Sodermans

Vaals: John Sodermans

Foster City (U.S.A.): André en Saskia
Roman, Nicholas

Bocholtz: Ivo en Suzanne
Sem, Lieke

Familie Weiskorn
Familie Sodermans

Correspondentieadres:
Selzerbeeklaan 32, 6291 HW Vaals

De plechtige uitvaartdienst vindt plaats op vrijdag 18 december om 11.00 uur in de parochiekerk van de H. Paulus te Vaals, aansluitend zal de crematie in stilte plaats vinden.

Samenkomst in de kerk, waar gelegenheid is tot schriftelijk condoleren.

De avondmis wordt gehouden op woensdag 16 december om 19.00 uur in voornoemde kerk.

Liever geen bloemen maar een donatie voor het hospice Martinus te Mechelen, hiervoor is de mogelijkheid achter in de kerk.

Een bijzonder woord van dank aan Dr. Habets en het hospice Martinus te Mechelen voor de liefdevolle begeleiding en verzorging.

T Weekblad
d'r Troebadoer
Wekelijks boordevol informatie!

Advertenties opgeven?

06 - 1986 8816 [Theo]
043 - 306 1743 [Roy & Anja]

info@tmdesign.nl
info@drukkerijdeitzenweeren.nl

T Weekblad
d'r Troebadoer
Wekelijks boordevol informatie!



Tijdens de feestdagen
zijn we gesloten

en toch
bereikbaar.

Onze bereikbaarheid tijdens de feestdagen.

Op eerste en tweede kerstdag en nieuwjaarsdag zijn wij gesloten. Op 24 en 31 december zijn onze kantoren geopend tot 15.00 uur en zijn wij telefonisch bereikbaar tot 17.00 uur. Ook tijdens de feestdagen bankiert u 24 uur per dag via internet of telefoon. Wij wensen u fijne feestdagen!

Meer informatie via www.rabobankcentraalzuidlimburg.nl of (045) 5619000.

Een aandeel in elkaar



Rabobank

SPAR LAMBERT WERRY EPEN UW ONMISBARE SCHAKEL VOOR DE KERSTINKOPEN.

Bij ons kunt U terecht voor;

Kerst levensmiddelen naar keuze

Bierpaketten

Wijnpaketten

VVV Cadeaubonnen

Boekenbonnen enz.

Decemberzegels

Wij zijn ook uw POST-NL SERVICEPUNT

VVV servicepunt

OV-Chipkaart oplaadpunt

Ma. 21, di. 22, woe. 23 dec. doorlopend open tot 7.00 uur n.m.

Dond. 24 dec. open tot 4.00 uur n.n.

SPAR Lambert Werry

Wilhelminastr.15, 6285 AS Epen

Tel: 043-4551229

sparwerry@despar.info



Markt 1, 6369 AH Simpelveld
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld
Telefoon: 14 045 | www.simpelveld.nl

Wachtdienst openbare werken
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

Informatie



2015
week 51

Nieuwjaarsreceptie gemeentehuis

Burgemeester en wethouders van Simpelveld nodigen alle inwoners van onze gemeente uit voor de traditionele nieuwjaarsreceptie. Deze is op vrijdag 1 januari in de raadszaal van het gemeentehuis, Markt 1 in Simpelveld. Tussen 12.00 en 13.30 uur kunt u bij ons binnenlopen. Graag proosten wij dan met u op een gezond en succesvol nieuw jaar.

Gemeentehuis gesloten tussen Kerstmis en Nieuwjaar

In verband met de feestdagen is het gemeentehuis tussen Kerstmis en Nieuwjaar gesloten.

Dit houdt in dat het gemeentehuis vanaf donderdag 24 december 12.30 uur tot en met maandag 4 januari 13.30 uur gesloten is.

Maandagmiddag 4 januari 2016 van 13.30 uur tot 16.30 uur staan wij weer voor u klaar.

► Voor aangifte van geboorte of overlijden is de ambtenaar burgerlijke stand op elke werkdag tussen 09.00 en 10.00 uur telefonisch bereikbaar voor het maken van een afspraak. Telefoonnummer: 06 - 15 41 13 47.

► Bij ernstige calamiteiten welke gevaar opleveren en betrekking hebben op openbare werken kunt u bellen, telefoonnummer: 06 - 53503129.

► Hebt u ondersteuning nodig voor kinderen tot 18 jaar? Bel Centrum Jeugd en Gezin Simpelveld: 045-544 01 85.

In zeer dringende situaties buiten werktijden kunt u bellen met Sensoor Telehulpverlening Limburg: 045-571 26 08.

► Hebt u ondersteuning nodig voor volwassenen? Bel Impuls 045-544 09 99.

Hang je wens in de kerstboom

Vrede op aarde, een goede gezondheid, een knuffel voor mijn broertje, wat je wens ook is, je kunt hem nu in de wensboom hangen. Een wens voor jezelf of een wens voor een ander, iedere gedachte is welkom. Schrijf hem op een kaartje of maak een mooie tekening, doe er een touwtje aan en hang hem in een van de kerstbomen in Simpelveld of Bochoholtz.

De wensbomen vind je op de volgende plekken:

► In **Bochoholtz** bij boerderijwinkel Wetzels aan de Heiweg en bij de Rabobank (voormalige hoeve Overhuizen).

► In **Simpelveld**: bij het gemeentehuis, op het Oranjeplein, het Kloosterplein en het Dr. Poelsplein.

De wensboom is een initiatief van de stichting Kribkeswandelingen. De vijf kribkesroutes in en om de kern van Simpelveld voeren allemaal langs een wensboom. In de kern Bochoholtz kom je via de Centrumroute en de Heideroute langs een wensboom. Vóór de kerstvakantie hangen de kinderen van de basisscholen hun wensen in de boom. Tijdens de kerstdagen wordt er in de Heilige Missen gebeden voor de geuite wensen.

De Kribkeswandelingen hebben ook dit jaar weer veel te bieden: prachtige wandelroutes langs meer dan 300 stalletjes, bij de ZLSM is een treinwagon omgetoverd in een krib en het wachthuisje op het perron in een ijsgrot. Er is een levende kerststal op 27 december van 14 tot 17 uur in de Panneslagerstraat 3.

De officiële opening is op vrijdag 18 december om 18.30 uur op de Scholtissenhof, Heiweg 1 in Bochoholtz. Iedereen is welkom, in het bijzonder de kribkesbouwers.

► Openingstijden klantcontactcentrum

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur
Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur
Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen. Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden. Bel voor een afspraak 14 045.

► Wmo-zorgloket

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld. U kunt ook telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 14 045.

► Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via

het digitale loket www.BsGW.nl. Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088-8420420 (lokaal tarief).

► Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 14 045.

Openbare vergadering van de raad van de gemeente Simpelveld

Op **donderdag 17 december 2015** zal om **19.00 uur** onder voorzitterschap van raadsvoorzitter mr. R. de Boer een openbare vergadering van de raad worden gehouden in het **gemeentehuis** te Simpelveld.

Agenda:

- | | |
|--|--|
| I. Opening. | jaarrekening 2015; |
| II. Mededelingen. | 56 Raadsvoorstel Tarieven onroerende-zaakbelasting 2016; |
| III. Vragenuur raad (art. 40 RvO). | 57 Raadsvoorstel Legesverordening 2016; |
| IV. Vaststelling definitieve agenda (art. 11 RvO). | 58 Raadsvoorstel Berap najaar 2015; |
| V. Vaststelling notulen raadsvergaderingen d.d. 8 oktober 2015 en 12 november 2015 | 59 Raadsvoorstel CNO kredietvotering; |
| VI. Ingekomen stukken (-) | 60 Raadsvoorstel Wijziging Gemeenschappelijke Regeling ISD Kompas; |
| VII. Voorstellen | 61 Raadsvoorstel Wijziging Gemeenschappelijke Regeling WOZL; |
| 55 Raadsvoorstel Controleprotocol accountantscontrole | 62 Raadsvoorstel Tweede Begrotingswijziging 2015 WOZL; |
| | 63 Raadsvoorstel Nieuwe begroting Veilig Thuis 2016; |
| | 64 Raadsvoorstel zonnepanelenproject Parkstad. |
| | VIII. Moties |
| | IX. Sluiting. |

Gevonden voorwerpen

In november 2015 zijn de volgende voorwerpen bij de gemeente Simpelveld in bewaring gegeven:

Denkt u de rechtmatige eigenaar te zijn, dan kunt u zich tijdens openingstijden melden aan de balie in het gemeentehuis.

Zaaknummer	Gevonden voorwerp	wanneer	waar
56031	5 sleutels aan lederen etui	november	voor gemeentehuis
56354	Autosleutel	november	bushalte Rolduckerweg
56551	Sportfiets	november	Irmstraat
56862	Blauwe rugzak	november	bushalte Baneheiderweg

Blik en drankkartons samen met plastic in dezelfde zak!

Vanaf 1 januari 2016 mogen metalen verpakkingen (zoals blik en aluminiumfolie) en drankkartons bij het plastic afval. We noemen het afval vanaf dan PMD-afval. PMD staat voor Plastic verpakkingen, Metaal verpakkingen en Drankkartons.

Dit betekent dat u nog meer kunt besparen op uw afvalkosten, u hoeft hierdoor namelijk minder vaak restafval aan te bieden. Het aanbieden van PMD-afval is gratis. Voortaan kunt u naast alle plastic tassen, flessen, potjes, enzovoorts dus ook lege melk- en zuivelpakken, blikjes frisdrank, scheerschuim en haarlakkbussen, siroopflessen, sappakken en conservenblikken via het PMD-afval gratis aanbieden.

PMD-afval wordt na inzameling gescheiden en door gespecialiseerde bedrijven gerecycled. Zo worden kostbare en schaarse grondstoffen behouden en kunnen er weer nieuwe verpakkingen of producten van worden gemaakt.

PMD-afval wordt in 2016 eens per 4 weken door Rd4 ingezameld in de gemeenten Brunsum, Eijsden-Margraten, Heerlen, Kerkrade,

Nuth, Onderbanken, Simpelveld, Vaals en Voerendaal. Bij veel appartementencomplexen en flatgebouwen wordt PMD-afval eens per 2 weken opgehaald in verband met gebrek aan stallingsruimte (dat gebeurt dit jaar al bij plastic verpakkingen). In de gemeente Landgraaf start in 2016 een proef waarbij PMD-afval in de gehele gemeente een keer per 2 weken wordt ingezameld. Op de Rd4-afvalwijzer 2016, welke medio december bij alle huishoudens wordt bezorgd, staan de inzamel-dagen vermeld. De inzamel-dagen zijn ook te zien via de Rd4-afvalapp (voor Android en Apple gebruikers) of de digitale Rd4-afvalkalender (www.rd4.nl/afvalkalender).

U kunt voor het aanbieden van PMD-afval gebruik blijven maken van de plastic heroeszakken. In de loop van 2016 worden deze vervangen door PMD-zakken, die alleen qua opdruk zullen verschillen van de plastic heroeszak. Indien u vragen heeft over de inzameling van



PMD-afval kijk dan eens op www.rd4.nl/pmd. Hier vindt u een uitgebreid overzicht van wat wel en niet in de PMD-zak mag. U kunt met uw vragen ook terecht bij het Rd4-servicepunt via info@rd4.nl of via (045) 543 71 00.

Vervolg gemeenteberichten enkele pagina's verder >

Officiële bekendmakingen en mededelingen

► Bekendmaking besluit aanwijzing dagen collectieve festiviteiten 2016

Het college van burgemeester en wethouders maakt bekend dat het bij besluit van 8 december 2015 met toepassing van artikel 4.2 van de Algemene Plaatselijke Verordening heeft vastgesteld dat de volgende dagen in 2016 zijn aangewezen als collectieve festi-

viteit, waarbij het is toegestaan om van de vigerende geluidsgrenswaarden af te wijken:

Voor de gehele gemeente:

- 5 dagen met carnaval (5 t/m 9 februari 2016)
- Koningsdag (27 april 2016)
- Jaarwisseling (31 december 2016/ 1 januari 2017)

Kern Simpelveld:

- Voorjaarskermis (14 en 15 mei 2016)
- Najaarskermis (1 en 2 oktober 2016)

Kern Bocholtz:

- Voorjaarskermis (7 en 8 mei 2016)
- Najaarskermis (3 en 4 september 2016)

► Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij de volgende aanvragen voor een omgevingsvergunning, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is, hebben ontvangen:

- Voor: uitbreiding waterzuiveringsinstallatie
Locatie: Raffelsbergweg 6 te Simpelveld
Datum ontvangst: 2 december 2015
Dossiernummer: 57303
- Voor: sloop en herbouw dak van monumentale stal
Locatie: Molsberg 96
6369 GP te Simpelveld

Datum ontvangst: 2 november 2015

Dossiernummer: 57034

- Voor: legalisatie hekwerk
Locatie: Molsberg 96
6369 GP te Simpelveld
Datum ontvangst: 20 oktober 2015
Dossiernummer: 57426

- Voor: Aanleg bouwweg
Locatie: Raffelsbergweg 6 /
Bulkemstraat t.h.v. no. 28-30
te Simpelveld
Datum ontvangst: 2 december 2015
Dossiernummer: 57313

- Voor: kappen beuk en berk
Locatie: Rosaliestraat 11
6351 LG Bocholtz

Datum ontvangst: 4 december 2015

Dossiernummer: 57475

- Voor: Bedrijfsm.activiteiten aan huis
Locatie: Kruiweg 6, 6369 TZ Simpelveld
Datum ontvangst: 9 december 2015
Dossiernummer: 57591

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunningen kunt u in dit stadium geen bezwaar of zienswijzen indienen. Deze mogelijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen.

Voor informatie over deze aanvragen kan gebeld worden met de afdeling Dienstverlening, telefoon 14 045.

► **Spreekuur burgemeester en wethouders**
Burgemeester mr. de Boer: op afspraak.
Wethouders Schleijsen, Gulpen en Hodinius: op afspraak. Tel. 14 045.

► **Portefeuilleverdeling**
Burgemeester mr. R. de Boer:
Algemeen Bestuur, Openbare Orde en Veiligheid, Rampenbestrijding, Handhaving Milieu en Bouw-

en Woningtoezicht, Economie, Financiën, Dienstverlening, Informatisering en Automatisering, Regionale Uitvoeringsdienst (RUD), Communicatie, Intergemeentelijke Samenwerking, Euregionale zaken, Personeel en Organisatie.

Wethouder W.J.H. Schleijsen:
Mobiliteit, Sport, Milieu, Wonen en Ruimtelijke kwaliteit

Wethouder M.J.J.M. Gulpen:
Werk en Inkomen (Sociale Zaken), Volksgezondheid, Maatschappelijke Ondersteuning, Ouderenzorg, Toerisme

Wethouder J.W.H. Hodinius
Jeugd- en Jongerenwerk, Welzijn, Onderwijs, Cultuur



Volg ons op
Twitter en
Facebook



Bezoek ook onze website www.simpelveld.nl



Impuls voor iedereen in Simpelveld en Bocholtz!



D'r Durpswinkel - voor en door mensen

Openingstijden van d'r durpswinkel tijdens de feestdagen.

Op 24, 25 en 31 december 2015 en 1 januari 2016 zijn wij gesloten.

Vanaf maandag 4 januari 2016 staan wij in d'r Durpswinkel weer voor u klaar.

WIJ WENSEN U FIJNE FEESTDAGEN EN EEN VOORSPOEDIG 2016

Contact

T (045) 544 28 77

E info@durpswinkel.nl

Of kijk op www.durpswinkel.nl



Senioractief – swobs activiteiten

NIEUWJAARSBAL 2016

DE STIJLDANSGROEP VAN DE SWOBS ORGANISEERT OP 9 JANUARI EEN NIEUWJAARSBAL IN DE RODE BEUK

U kunt vanaf 19.30 uur terecht in de zaal.

Tijdens het bal zullen er hapjes worden geserveerd.

Er zal voornamelijk ouderwets en eigentijdse muziek worden gedraaid waarop alle ballroom en latin dansen de revue passeren. Natuurlijk zal er ook ruimte zijn voor de moderne en nieuwe dansstijlen.

De kosten zijn 5,00 pp (entree en hapjes)

Kijk voor meer activiteiten op www.impulskerkrade.nl of vraag het overzicht in D'r Durpswinkel.

Wij zoeken

Ondersteuning onderhoud

Vacature nummer: 34230

Locatie: Bocholtz

Uren: Dagdelen in overleg

Taken:

Ondersteuning bieden bij het onderhoud van o.a. concertzaal, instrumentarium, diverse gebruiksruimtes, tuinonderhoud.

Durpswinkel front office

Vacature nummer: 30273

Locatie: Bocholtz

Uren: Di middag/do morgen

Taken:

Samen met andere vrijwilligers hulpvragen van burgers aan te horen en op te lossen.

Groenbeheerder school

Vacature nummer: 29893

Locatie: Simpelveld

Uren: Ochtenduren

Taken:

Klein onderhoud plegen. Plantjes zetten en verzorgen. Groenten, bloemen of fruit oogsten. Kennis over de natuur overbrengen.



Vrijwilligerswerk
Parkstad

Kijk voor meer vacatures op:
www.vrijwilligerswerkparkstad.nl

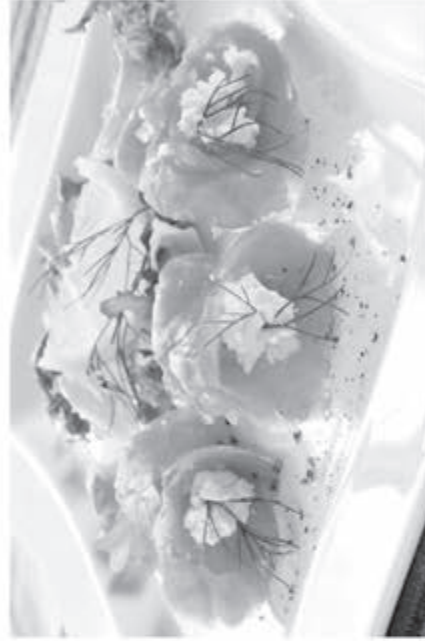
Durpswinkel Bocholtz
MFC Op den Boor, Wilhelminastraat 19
Durpswinkel Simpelveld
Rode Beuk, Kloosterstraat 57

Meer weten over deze pagina? Neem contact op met:

Angelica Koster, consulent Ouderenwelzijn

E akoster@impulskerkrade.nl

Kerstfolder 2015



traiteur slagerij Meggie & Loek

tel 045 5441225 / fax 045 5442930

www.slagerijmeggieenloek.nl

Bestellijst inleveren voor 17 december!

Bestelling vleeswaren

Bestelling vleeswaren: (zelf invullen)

Alle vleeswaren worden voor u gevacumeerd

Buffet afhalen op:

donderdag 24 december van 08.30 - 14.30 uur
 vrijdag 25 december van 10.00 - 12.00 uur (1e kerstdag)

NAAM _____

ADRES _____

PLAATS _____

TELEFOON _____

E-MAILADRES _____

Openingstijden:

van dinsdag 15 t/m zaterdag 19 december: gewone verkoop
 maandag 21 december gesloten
 dinsdag 22 december 08.00 tot 18.00
 woensdag 23 december 08.00 tot 18.00
 donderdag 24 december 08.30 tot 14.30 (alleen bestellingen halen)
 maandag 28 december 10.00 tot 17.00
 dinsdag 29 december 08.00 tot 18.00
 woensdag 30 december 08.00 tot 18.00
 donderdag 31 december 08.30 tot 16.00
 vr. 1 en za. 2 januari gesloten





Rundvlees	<i>prijzen per kg</i>	Sauzen koud	<i>p.p. 2,95</i>
— ossehaas	57,50	— knoflook, cocktail, honing-	
— lendeblef	29,50	— mosterd, piri piri, kruidenboter	
— entrecote	27,60		
— rosbief	19,50	Bij aankoop van vers vlees	
— kogelblef	27,60	— sauzen	<i>per 100 gr. 0,85</i>
— stoofvazijn	16,30	— champignonsaus, peperoomsaus,	
— runderpoulet	15,70	— truffelsaus, honingmosterd-saus,	
— hoogrib	14,60	— stroganofsaus, wildsaus, portsaus	
— tartaar	10,50		
— contrafillet	27,60		

Kalfsvlees	<i>per kg</i>	Diversen	<i>p.st. 1,85</i>
— kalfsoesters	33,50	— saucijzenbroodjes	
— kalfsbraadstuk	28,50	— mini quiche	
— kalfsentrecote	36,50	— ham/prei	<i>p.st. 1,55</i>
— kalfshaas	70,00	— quiche lorraine	<i>100 gr. 1,65</i>
— kalfspoulet	15,65	— quiche mediteraan	<i>100 gr. 1,75</i>
— kalfsborst	13,65	— zalm quiche	<i>100 gr. 2,10</i>
— italiaanse kalfsrollade	19,50	— broccoli brie	<i>100 gr. 1,85</i>

Varkensvlees Duroc	<i>per kg</i>	Salades	<i>prijzen per 100 gr.</i>
— kophaas	18,92	— ehbeslook	<i>1,25</i>
— lange haas	22,35	— herfetsalade	<i>1,35</i>
— varkenshaas a la escargote	19,88	— kombommersalade	<i>1,25</i>
— filetrollade	15,45	— waldforsalade	<i>1,45</i>
— duroc bacon karbonade	15,95	— spitskooisalade	<i>1,65</i>
— italiaanse rollade	18,95	— haringsalade	<i>1,35</i>
— varkenspoulet	9,55	— kreeftsalade	<i>2,95</i>
— gehakt	8,40	— garnalensalade	<i>2,85</i>
		— zalm-salade	<i>2,45</i>
		— tonijnsalade pasta	<i>1,65</i>
		— rundvleessalade	<i>1,45</i>
		— kipfruitsalade	<i>1,50</i>
		— koudeschotel	<i>0,95</i>
		— zongetroogde tomaten	<i>2,55</i>
		— pasta salade	<i>1,25</i>
		— pikante vruchten	<i>2,65</i>
		— olijven	<i>1,95</i>

Wild en gevogelte	<i>per kg</i>	Vissschotel	
— wildtiro - haas, hert,		— zalm gemarineerd, scampispies,	
— wildzwijn, port,		— gepocheerde zalm, zalmmousse,	
— rode wijn wildfond	10,95	— toffel, garnalencocktail	<i>p.p. 9,95</i>
— konijnebout	7,95		
— hazerugfillet	42,50		
— reerugfillet	70,95		
— herriebief	49,50		
— hertreaaks	32,50		
— wildzwijnbief	29,95		
— wild goulash	14,98		
— lamsfilet	35,00		
— lamsracks	39,50		
— kipfilet	11,95		
— kalkoenfilet	12,25		
— kalkoen tournedos	19,95		
— soepkip	4,15		
— baby kalkoen	dagprij		

Fondue en gourmet	
— fondue standaard	<i>p.p. 6,75</i>
— gourmet standaard	<i>p.p. 6,95</i>
— gourmet de luxe	<i>p.p. 8,25</i>
— visgourmet - zalm,	
— tonijn, scampi, tilapia	<i>p.p. 8,75</i>

Voorgerechten	
— carpaccio	<i>p.p. 8,95</i>
— opgemaakt op bord	<i>p.p. 9,25</i>
— zalmcarpaccio	<i>p.p. 9,25</i>
— hammousse	
— met aspergereeme	<i>p.p. 6,98</i>
— fiello tonato	<i>p.p. 8,95</i>
— rundvleessoep	<i>per liter 4,25</i>
— broccolieremsoep	<i>500 cc 2,45</i>
— uiensoep	<i>500 cc 3,25</i>
— pompoensoep	<i>500 cc 3,45</i>
— geb. scampi's	
— marinade	<i>p.p. 7,25</i>



Hoofdgerechten

	<i>prijzen per kilo</i>
— varkenshaassate	16,95
— varkensfilet in	
— champignonroomsaus	13,98
— varkenshaas in	
— champignonroomsaus	17,00
— varkenshaas in	
— champignontruffelsaus	17,25
— varkenshaas in	
— honingmosterd	16,95
— zalmfilet in dillesaus	<i>p.p. 6,98</i>
— konijnebout in saus	<i>p.p. 4,95</i>
— kipperagout	12,95
— kipplav	12,95
— franse hammetje	9,50
— bief in truffelsaus	18,95
— hertegoulash	18,95
— tete de veau	12,95
— scampi in vissaus	20,95
— zoolvlees	13,60
— goulash	12,50
— warme franse ham	
— met saus (champignon-	
— room of stroganoff)	<i>p.p. 4,25</i>

Garnituren stijlvol

— aardappelgratin	<i>p.p. 2,25</i>
— kaisergermuse	<i>p. portie 1,85</i>
— rodekool	<i>p. portie 1,15</i>
— sawoote kool	
— met spekjes	<i>p.p. 3,75</i>

Desserts

— chocolade mousse	<i>p.p. 2,95</i>
— fruitcocktail	<i>p.p. 2,25</i>
— tiramisu	<i>p.p. 3,45</i>
— panna cota	<i>p.p. 2,95</i>

Limburgs buffet

p.p. 12,95
koude schotel, gevuld eitje, meloen met ardennerham, limburgse vleesplank, cocktailsaus, aardappelgratin, tete de veau, zuurvlees, varkenshaas in honingmosterd

Italiaans buffet Roma

p.p. 13,55
meloen met parma di lucca, lasange, gehakballietjes in tomatensaus, pasta carbonare, spaghetti bolognese, italiaanse salade, pasta salade, griekse koolsalade, fruitsalade

Italiaans buffet exclusief

p.p. 20,95
vitelo en carpaccio assortiment, meloen met parmaham, lasange, zalm in dille saus, bief in truffel-saus, saltimbocca, italiaanse salade, tiramisu panna cota

Kersbuffet standaard

p.p. 9,65
gevulde eieren, koude schotel, aspergerollette, meloen met ardennerham, cocktailsaus, kombommersalade, kipfruit-salade gevulde tomaat met tonijnsalade

Aanvulling standaardbuffet

p.p. 12,95
varkensfilet in champignon-roomsaus of grillham in stroganofsaus

Kersbuffet de luxe

p.p. 13,95
koude schotel, gevulde eieren, meloen met ardennerham, aspergerollette, tonijnsalade, zalm-salade, cocktailsaus, spitskooisalade, kombommer, garnalencocktail, kipsalade en chocolademousse

Aanvulling buffet de luxe

p.p. 16,75
varkenshaas in champignonroomsaus of honingmosterdsaus

Wildbuffet

p.p. 19,25
wildgoulash, wildzwijnmedallion, hazepeper, Limburgse mosterd-saus, aardappelgratin, sawoote kool, kaisergroente, rodekool vanille mousse

Oud & Nieuw

heerlijke tapasseshotel voor kerst of oudjaar
— standaard *p.p. 6,98*
— de luxe *p.p. 9,95*



Gezocht bezorg(st)ers

Voor de bezorging van weekblad d'r Troebadoer zoeken wij actieve bezorg(st)er (v.a. 13 jr.) voor

VIJLEN

HOLSET

HARLES

Heb je interesse?
bel of mail naar

043 - 306 17 43

info@drukkerijdeitzenweeren.nl



Prinse-blommebal 2016

SIMPELVELD - Alhoewel de kerstdagen nu snel dichterbij komen staat ook het carnavalsseizoen al voor de deur. Op zaterdag 2 januari is het al zo ver. In café Oud Zumpelveld krijgt, vanaf 20:11 uur, een geheel vernieuwde avond zijn vuurdoop. In een tijd van grote verandering binnen de Woeësj-joepe past deze avond ook naadloos. Echter alvorens we komen bij het nieuwe deel van de avond zijn er ook zaken die niet veranderen. Want op een avond waarop nieuwe hoogheden worden uitgeroepen wordt er ook afscheid genomen van de nog regerende hoogheden. Prins Erwin I en Blommekunngin Diasy van de Woeësj-joepe nemen die avond namelijk afscheid van hun regeringsjaar als grote hoogheden van de Woeësj-joepe. Op gepaste wijze zal de Woeësj-joepe familie afscheid nemen van deze grote hoogheden uit het Woeësj-joepe-rijk. Na het afscheid van Erwin en Daisy is

het tijd voor het vernieuwde deel van het programma. Direct na het afscheid van deze beide hoogheden wordt al "blind" een start gemaakt met de verkoop van bloemen, dus ieder meisje of iedere dame die blommekunngin wil worden kan vanaf dat moment haar hulproepen reeds inzetten. Na een korte tijd wordt dan gestart met de proclamatie van de nieuwe grote prins van de Woeësj-joepe voor het jaar 2016. Als de nieuwe prins bekend is, is er voor de mensen in de zaal de, traditionele, gelegenheid om de prins te feliciteren. Aansluitend wordt de verkoop van de bloemen geïntensiveerd waarna we snel een nieuwe blommekunngin aan de zaal hopen te presenteren. Zodat we op een avond meteen de grote hoogheden voor het seizoen 2016 bij elkaar hebben. De raad van elf van c.v. Woeësj-joepe nodigt iedereen beleefd uit voor deze avond vol vermaak en spanning, want wie wil nu niet direct na oud en nieuw weten wie de nieuwe hoogheden in het Woeësj-joepe-rijk worden!

Helios wil thuis winnen!!!

SIMPELVELD - Zaterdag 19 december a.s. is de derde competitiewedstrijd voor de gewichtheffers van Helios. In deze thuiswedstrijd komen de atleten uit Simpelveld tegen de teams van Derne en Westerholt (beide plaatsen liggen in omgeving Dortmund). Om de aansluiting met de top niet te missen wil het team voor

eigen publiek deze wedstrijd perse winnen. De vorderingen op de trainingen geven het vertrouwen dat een goed resultaat ook haalbaar is. Het team zal bestaan uit Bente Brauwers, Erwin Rasing, Max Vanhouttem, Twan Palmen en Eric Aller. De wedstrijd begint om 17.00 u. in het trainingslokaal van Helios gelegen aan de Sportlaan in Simpelveld. U bent van harte welkom! De entree is vrij!

CAFETARIA & LUNCHROOM

'T PASTORIEKE



2 konijnenbouts op grootmoeders wijze gemaakt, geserveerd met frietjes, salade en een lekker stoofpeertje voor € 16,95
Zoals altijd denken wij ook aan de senioren onder ons:
1 konijnenbout voor € 9,95

Kerst is de tijd van gezelligheid en lekker eten. Wij bieden u de volgende huisgemaakte producten aan, die op ambachtelijke wijze bereid worden door ons:
Kippenragout (per kilo) met pasteibakjes € 11,95
Konijnenbout in saus (per twee verpakt, circa 900 gram, vers) € 11,50
Varkenshaas in huisgemaakte champignonsaus met uitjes en spekjes € 13,50
Limburgs zuurvlies (per kilo) € 9,00
Goulash (per kilo) € 9,00
Stoofvlees (per kilo) € 9,00
**Het bestelformulier ligt bij de kassa.
Tegen een meerprijs kunnen wij uw bestelling ook bezorgen.*

045-8503000

Pastoriestraat 7
Simpelveld

www.cafetariahetpastorieke.nl

FB.com/cafetariahetpastorieke

Gratis kerstsieraad bij juwelier kicken

SIMPELVELD - De folders van Juwelier J.Kicken zijn weer verspreid. Vele bekende huismerken van Juwelier Kicken zijn Esprit - Tommy Hilfiger - Festina - Boccia - ZINZI - Coeur de Lion - Mi Moneda - Myimeno - Quoins-Melano - Jeh sieraden - Danish Design - TW Steel. In de Zinzi folder staan feestelijke acties van zilveren sieraden en de nieuwste sieradentrends. Deze folders kunt u ook bekijken

op onze website: www.juwelierkicken.nl
Zoals elk jaar heeft Juwelier Kicken weer zijn bekende decemberactie. Alle klanten ontvangen bij aankoop vanaf € 125,- een schitterend kerstsieraad cadeau (één aanbieding per klant zolang de voorraad strekt). Voor een mooi cadeau voor iemand die u lief is of voor uzelf kunt u terecht bij Juwelier J. Kicken, Dorpstraat 8 te Simpelveld (tel: 045-5444193) Gratis 2 uur parkeren met parkeerschijf. Reserveren voor de kerst is mogelijk. Wij zijn u graag van dienst.

Buuttereednergala in Bocholtz

BOCHOLTZ - Op 27 december 2015 wordt er door CV de Herringbiessere voor de 3e maal in successie het buuttereednergala "Laachentere ut joar oes" gepresenteerd. De top van de ton-

praters uit Brabant en Limburg zijn weer aanwezig en zullen ongetwijfeld een inbreuk doen op de lachspieren van het aanwezige publiek. Laat dit evenement niet aan u voorbij gaan en reserveer nog gauw een kaartje, want vol is vol. Tip: Een heel leuk kerstcadeau.

Danny's Versshop
Bij ons staat vers voorop
Danny's Versshop
dankt alle bedrijven en personen die ervoor gezorgd hebben dat wij op 9 december weer open konden gaan.
De kerstlijst ligt voor u klaar of is te downloaden op de site.
Markt 5b - Simpelveld - 045-5412800



SPORTNIEUWS uit de regio!

BBC'77



Competitie

Hieronder de uitslagen van de wedstrijden die in het weekend van 12 en 13 december werden gespeeld.

BC Invictus 2 – BBC 1:	4-4
BBC 2 vrij	
BC Olympia 3 – BBC 3:	5-3
BBC 4 – BC United 2:	6-2
BBC 5 vrij	
BBC 6 – BC United 8:	1-7

Kijk voor meer nieuws en informatie op onze website www.bbc77.nl of vind ons op Facebook: Bochtolze Badminton Club '77.

hv Olympia



Programma

Zondag 20 december

14:00: Olympia DB1 – Esia/Adio DB1
15:00: Olympia/Juliana DA1 – Handbal Venlo/Eksplasion '71 DA2
16:10: Olympia DS – Esia DS1

Uitslagen

Zaterdag 12 december

Zwart Wit D1 - Olympia D1	3-3
Zwart Wit DC1 - Olympia DC1	14-10

Ben jij ook geïnteresseerd in handballen kom dan eens vrijblijvend kijken naar onze wedstrijden of meedoen aan een training.

Kijk voor meer informatie op www.hvolymperia.nl

Sportclub'25



Carnavalsavond Sportclub'25

Op vrijdag 8 januari 2016 geht's los. Op deze avond organiseert Sportclub'25 namelijk weer een klasse carnavalsparty.

Op deze "2e vriedig va janne- waar" zal De Sjans worden omgetoverd tot een schitterende carnavalstempel. Artiesten: Ronny Ron, de Jonguh vah WA en natuurlijk ontbreken de Herringbiesere ook niet!

Ook zal op deze avond de verkiezing van de nieuwe vrijwilliger van het jaar plaatsvinden en de muzikale omlijsting ligt in han-

den van DJ Flügel.

Wij willen jullie dan ook bij deze van harte uitnodigen voor deze topavond en hopen jullie allemaal op 8 januari in onze kantine te mogen begroeten

Kwajongconcour 2016

Op zondag 3 januari 2016 wordt het Kwajongconcour weer georganiseerd in het clubhuis van Sportclub'25. Kaartmeester Robert Honings zal ook deze keer weer zorgen dat alles in goede banen word geleid. Het kaarten begint om 10.00u, men kan zich reeds inschrijven vanaf 09.30u.

Nieuwjaarstref Sportclub'25

Op vrijdag 1 januari is ook ons clubhuis de Sjans weer geopend. Van 13:00 tot 17:00 uur is er de gelegenheid om het nieuwe jaar te openen onder het genot van een hapje en drankje in ons clubhuis. We nodigen dan ook iedereen van harte uit om op 1 januari. 1 januari betekend namelijk niet alleen een nieuw jaar, het betekend ook de afsluiting van ons jubileumjaar.

Programma:

Zondag 20 december:	
1e: Bunde - Sp.cl.'25	14.30u
4e: Sp.cl.'25 - FC Gulpen	10.00u
Da: Sp.cl.'25 – RKMVC	12.00u

Uitslagen

1e: Willem 1 - Sp.cl.'25	0-1
3e: Kerkrade West - Sp.cl.'25	6-0

rkvv Wdz



Inhaal

Op de allerlaatste zondag voor de winterstop speelt Wdz de inhaalwedstrijd tegen SVME uit Mariadorp, een woonkern van Eijsden. De gasten staan momenteel op de tweede plaats en ze willen kost wat kost in het spoor van leider Heer blijven. Door een aantal gunstige resultaten heeft Wdz de weg naar boven gevonden. De spelers van trainer Paul van Putten hebben iets meer adem en willen zich vóór de winterstop een mooie plek in de middenmoot verwerven.

E1 kampioen

Op zaterdag 5 december werd de Wdz/Sportclub '25 E1 ongeslagen kampioen in de 1ste klasse. Onder begeleiding van Wdz mascotte 't Juupje en talrijke enthousiaste supporters werd de laatste wedstrijd bij HSV met 5-3



gewonnen. Door dit resultaat eindigde de E1 op een gedeelde eerste plaats samen met Scharn E1. In een bijzonder spannende competitie werd met goed verzorgd spel en veel inzet dit fantastisch resultaat behaald. Alle reden dus voor spelers en begeleiders om feest te vieren. Voor deze toppers is een welgemeend proficiat op zijn plaats.

Programma

Zondag 20 december

1e: Wdz - SVME	14.30u
4e: Sporting Heerlen - Wdz	10.00u
5e: RKMVC 3 - Wdz	11.00u

Uitslagen

4e: FC Kerkrade-W 3 - Wdz	3-3
---------------------------	-----

sv Simpelveld



Uitslagen

S'veld C1G - SVME/Oranje B	6-0
S'veld C1G - Kerkrade-West C1	1-4

Programma

Donderdag 17-dec

S'veld B1G - Schimmert B1	19:30
---------------------------	-------

Zaterdag 19-dec

Caesar A2 - S'veld/Zw.W.19 A1	13:00
MVC/Partij - S'veld B1G	11:00
VVM/Sibbe C1 - S'veld C1G	11:30
SNC'14/BMR - S'veld E4M	10:00
Scharn MB1 - S'veld MB1	15:15

Zondag 20-dec

BSV Limburgia - S'veld 1	14:30
S'veld 2 - Minor 3	11:00
Weltania 3 - S'veld 3	11:45

Wdz/Sp.cl.'25 jeugd

Programma

Zaterdag 19 december

A1: RKTsv - Wdz/Sp.'25	13.15u
B2: Wdz/Sp.'25 - Jekerdal B4	14.30u

Uitslagen

B1: Leonidas - Wdz/Sp.'25	2-5
---------------------------	-----

B2: Scharn B4 - Wdz/Sp.'25	5-1
C1G: EHC/Heuts - Wdz/Sp.'25	1-3
F3: Jekerdal F4 - Wdz/Sp.'25	6-1

Limburgse Windbuks Schutters Bond: Competitie 2015-2016: Week 7: 13.12.2015

Revanche-1 - Paulus-1	624-623
D.Westerbeek 210 / N.Frissen 210	
Oranje/RWB-1 - SVK'79-1	585-619
F.Mans 196 / H.Souren 210	
Paulus-2 - Willem Tell-1	606-632
T.Zenden 208 / M.Raven 214	
SVK'79-2 - Revanche-2	572-595
H.Smeets 199 / H.Hassert 208	
Expeditus-1 - Hubertus -1	618-610
T.Hendriks 210 / A.Vleugels 208	
Paardestal-1 : Vrij	

Hoofdklasse

1. Paulus-1 4339, 2. Willem Tell-1 3799, 3. Revanchel-1 3729, 4. Paardestal-1 3719, 5. Expeditus-1 3716

1ste Klasse

1. Paulus-2 4214, 2. Revanche-2 4193, 3. Oranje-1 4171, 4. SVK'79-1 3707, 5. Hubertus/vijlen-1 3628, 6. SVK'79-2 3460



Weekblad
d'r Troebadoer
Wekelijks boordevol informatie!



Dit Kereltje wordt vandaag 5x 11 jaar!

Proficiat! 'the Kelmisboys...'